

2020 年度

徳島大学
高等教育研究センター
学修支援部門

国際教育推進班

紀要・年報

2020 年度 徳島大学高等教育研究センター 学修支援部門国際教育推進班 紀要・年報

目次

【紀要論文】

Experiences of Veliko Tarnovo University in Academic Exchange and Cooperation with Japan TRAN Hoang Nam, MARINOVA Katya	1
Motivation of International Students through a Photo Contest TRAN Hoang Nam	7
BEVIを用いたオンライン留学の効果測定 ―コロナ禍でのグローバル人材育成の試み― 清藤隆春、橋本 智	12

【年報】

・外国人留学生への指導・相談関連	23
新入留学生に対するガイダンス	23
防災セミナー	23
留学生のための就職支援	23
・「留学生のための就職支援セミナー」および「留学生県内定着促進事業」	23
・就職個別相談	24
留学生受け入れ及び支援に関する活動	25
・渡日前入学許可制度	25
・主な活動	25
・日本文化体験・国際交流関連	26
各種学外研修・国際交流イベント	26
・オンライン交流会	26
・Global Lunch	26
・学生サポーター制度	27
・国際協力関連	28
2020年ネパール活動概略	28
2020年モザンビーク眼科医療支援（アイキャンプ）報告	30
・地域貢献	33
事業の目的と経過	33
ベトナム語・文化講座	33
高校出張講義	33
・日本語教育	34
日本語研修コース	34
・初級コース（前・後期）	34
日本語研修（上級）コース	35
・概要	35
日本文化研究（後期）	36
・実施概要	36
総合日本語	37
留学生のための英語	41
・2020年度前期	41
・2020年度後期	42
・海外留学関連	43
短期海外留学プログラム（夏期・春期）	43
オンライン留学プログラム（夏期）	43
オンライン留学プログラム（春期）	44
その他のオンライン国際交流	45
慶北大学（韓国）交換留学	45
個別留学相談	46
官民協働海外留学支援制度～トビタテ！留学JAPAN～	46
その他の留学支援	46
徳島大学外国人留学生在籍状況	48
学術交流協定校一覧	50
徳島大学国際教育関係組織体制	53
徳島大学高等教育研究センター規則	54
徳島大学高等教育研究センター日本語研修コース規則	60
高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班・国際課人員名簿（2021年2月1日時点）	61

紀要論文

Experiences of Veliko Tarnovo University in Academic Exchange and Cooperation with Japan

チャン ホアンナム

TRAN Hoang Nam

Research Center for Higher Education -

Tokushima University

徳島大学高等教育研究センター国際教育推進班

マリノヴァ カーテャ

MARINOVA Katya

Center for Japanese Language and Culture -

Veliko Tarnovo University

ヴェリコ・タルノヴォ大学

要旨：ブルガリアでは、日本語教育と日本研究が盛んに行われている。ほぼ 30 年間、ソフィア市郊外にあるブルガリア最大の大学、ヴェリコ・タルノヴォ大学は、ブルガリアでの日本語教育・文化交流研究の促進、経験の蓄積、より良い学術的および文化的交流の目標のためのアプローチの多様化に多大な努力を払ってきた。コロナ禍の中、ヴェリコ・タルノヴォ大学と徳島大学の間で交流活動が行われた。この潜在的なパートナーシップは、ブルガリアでの日本語教育・日本文化交流の促進への貢献を促進する可能性がある。

キーワード：日本語教育、日本文化交流、ブルガリア、ヴェリコ・タルノヴォ

1. Introduction

Bulgaria is a country located in the Eastern Europe, surrounded by Romania, Serbia, North Macedonia, Greece, and Turkey, having about one-third of Japan's land area, and a population of roughly 7 million, of which 80% are Bulgarian, 10% Turkish, and 10% Roma, with Bulgarian as the official language. Turkish, Romani is used among ethnic groups, while the young generations speak English and other foreign languages. The main religion is Orthodox Christianity. The Balkan Peninsula has been called the crossroads of culture since ancient times, and it can be said that Bulgaria is a developed by the intersection of various ethnic groups and diverse cultures. The country has a history of more than 1300 turbulent years. It was the largest power of the Balkans during the Bulgarian Empire, and later was being dominated by the Byzantine and Ottoman Empires. After the World War II, it became a member of the Eastern Bloc. After 1989, Bulgaria transitioned into a democracy with market economy and officially joined EU in 2007.

Active relations and exchanges between Japan and Bulgaria have been recorded since more than one hundred years ago. The first diplomatic relations were established in 1939. The 1970 Osaka World Exposition became a turning point in bilateral relations. Despite the Cold War and ensuing political differences, Bulgaria and Japan began interacting regularly in various spheres such as technology, trade, and art; knowledge transfer and skills exchange that began in the 1970s are still flourishing today. Some survey shows that image of Bulgaria in Japan is a most positive one and one our country can boast of, compared to the

attitude towards Bulgaria in other developed countries around the world. On the other hand, for over 50 years already in the minds of Bulgarian people Japan has been synonymous with advanced technology, rich culture, perfect organization, and desirable harmony.

University of Veliko Tarnovo "St. Cyril and St. Methodius" (VTU) is the first and largest university outside the Bulgarian capital, is a highly respected center for the Fine Arts and the Humanities in Bulgaria. Founded in 1963, VTU has 9 faculties: Economics, Education, Fine Arts, History, Law, Modern Languages, Orthodox Theology, Philosophy, Math and Informatics. VTU offers BA, MA and PhD programs taught in Bulgarian, English or Russian. VTU has academic exchange agreement with over 100 universities and institutions from 32 countries, including 5 Japanese universities. VTU has over 18,000 students enrolled including 131 international students from 25 countries: Austria, Albania, Belarus, Afghanistan, Cyprus, Great Britain, Germany, Greece, Yemen, Kazakhstan, Moldova, Nigeria, Latvia, Libya, Netherlands, France, Russia, Croatia, Ukraine New Zealand, Macedonia, Poland, Spain, Turkey, Romania (as of Jan. 2020). This number is less than previous years due to Covid-19 outbreak. Current international students are enrolled in BA, MA degree programs, privately funded or supported by scholarships such as Erasmus program, intergovernmental agreements, or bilateral academic agreements.

Tokushima University (TU) has academic exchange agreement with 98 universities worldwide, including 16 universities in Europe, but none from Bulgaria (figure of May 2020). However, the actual exchange of students and scholars, as well as academic cooperation

activities is mainly conducted with universities in Asia. Expanding and strengthening academic cooperation with universities in Europe could be a potential direction for academic internationalization of TU. In 2020, influenced by the outbreak of Covid-19 pandemic, educational activities at TU were shifted to online platforms. In an effort to set up new possibilities for international exchange, some initial interactions between students of TU and VTU by online platforms have been successfully carried out, opening a potential academic exchange and cooperation in the future.

By analyzing the relevant literature, this paper is aiming to explore: (1) Situation and challenges of Japanese language education and Japanese studies in Bulgaria and (2) Japanese education and exchange activities of the VTU and its *Center for Japanese Language and Culture* and possibilities for cultural exchange and academic collaboration with VTU as a representative university of Bulgaria.

2. Method

A literature review was conducted for collecting relevant data from research papers, reports, publications, and internet articles related to Japanese studies in Bulgaria, bilateral relation, and cultural exchange. Moreover, reports of activities from the home page of VTU and reports of online exchange activities in 2020 between VTU and TU is also being reviewed.

3. Results

3.1. Japanese study in Bulgaria

According to the Japanese Language Education Institution Survey conducted by the Japan Foundation from May 2018 to March 2019, there are 1,347 learners in Bulgaria, including 400 at elementary schools, 539 at high school and 142 at college level. Table 1 shows the number of institutions where Japanese language is being taught, number of teachers, number of learners and its breakdown.

Table 1. Transition of Japanese language education in Bulgaria (Source: Japan Foundation homepage)

	2012	2015	2018
Number of institutions	9	7	8
Number of teachers	36	33	40
Number of learners	1,570	1,245	1,347
Primary school	473	467	400
Secondary school	902	504	539
Higher education	145	207	142
Other	50	67	266

At present, Japanese studies as a degree-specialty subject is provided only by Sofia University and Veliko

Tarnovo University.

Sofia University “St. Kliment Ohridski” is the oldest and the largest university in Bulgaria. It is also the only university in Bulgaria having B.A., M.A., and Ph.D. courses with major in Japanese studies. The first Japanese language course offered to the public was held in 1967, while in 1990 the M.A. program in Japanese studies was established. The Department of Japanese Studies as an academic unit was established in March 2018. In Bulgaria, the Program is the only university level educational unit, which offers Japanese Studies (BA, MA, and PhD degrees) as one of the fundamental fields of studies of the East. The Program includes compulsory, elective and optional courses in the theory and practice of Japanese language and literature, history of Japan from antiquity to the 21st century, Japanese art, religion, philosophy, traditional and contemporary culture. So far, the Japanese Studies Program produced over 300 graduates who formed an active Japanese studies community in Bulgaria. Besides academic programs, Sofia University also hosts cultural exchange events such as *Balkan International Summer Camp in Japanese language*, which is held every year since 2015.

Currently, Japanese studies as a non-specialty subject is provided by several higher institutions, including Varna Marine College, Varna Free University, Bragoevgrad Southwest University. Besides, Japanese language courses are also provided by private schools and organizations such as Cyril and Metodi International Fund, Agora Sofia, Kizuna Varna Association.

Sofia William Gladstone 18th School is the first primary and secondary education institution that officially adopted Japanese language education in Bulgaria. Japanese language education started in 1992 only for secondary level (8th ~ 12th grade) of the Japanese language department, then later had been introduced in primary education from 2005. At present, Japanese language is being taught from 1st grade to 12th grade. Students from other departments can also study Japanese as an elective course, and the total number of learners is about 600, including students from 8th to 11th grades in other departments. At present, Japanese language education is provided by several primary/ secondary schools in Sofia and Russe.

The Japanese Language Proficiency Test (JLPT) has been conducted since 1998, only for the 2nd test in December. The total number of examinees has been steadily increasing, with the level N3~N5 have the highest proportions of examinees (Table 2.).

Table 2. Number of JLPT examinees in Bulgaria
(Source: JLPT homepage)

	N1	N2	N3	N4	N5	Total
2009*	9	31	100	78		218
2010	13	18	29	76	67	203
2011	14	25	53	77	85	254
2012	10	18	53	74	70	225
2013	23	24	46	64	103	260
2014	10	23	61	81	117	292
2015	21	17	64	94	105	301
2016	18	37	67	88	124	334
2017	14	45	65	94	113	331
2018	23	41	58	95	89	306
2019	24	39	89	79	125	356

* Old system 1kyu- 4kyu.

Since 1970s, Bulgarian students could study in Japan under the MEXT scholarship program. Between 1970 and 1990, most of Bulgarian students in Japan were studying engineering, economics, and medicine. After 1990 until now, this situation is slightly changed, with more slots granted to Japanese culture students. In 2019, the MEXT scholarship was awarded to 8 research students, 6 Japanese culture research students, and 2 undergraduate students.

3.2. Japanese study in VTU

In 1993, VTU accepted its first students majoring in Applied Linguistics with Japanese Language. In the Faculty of Modern Languages, Department of Classical and Eastern Languages and Cultures, students with specialty in Applied Linguistics can choose Japanese as one of the second foreign languages. In addition to Japanese language classes, classes such as Japanese literature, history/ culture, translation/ interpretation, and syntax/ morphology are also offered for the purpose of training interpreters/ translators.

In 2019, Japanese was integrated into the Foreign Language Module so that any student of VTU regardless of specialty can study Japanese language, Japanese history/ culture, syntax/ morphology, and literature. Today, VTU students majoring in "Applied Linguistics" and "Pedagogy" can choose the following specialties with Japanese language as one of two foreign languages options: (1) applied linguistics in two foreign languages (translator); (2) applied linguistics in English and a second foreign language and ITC; (3) applied linguistics in two foreign languages and business communications; (4) applied linguistics in two foreign languages and international tourism; (5) applied linguistics in two foreign languages and international relations; (6) pedagogy in Bulgarian and foreign language education.

Today, these specialties are among the favorites at the VTU with a highly qualified faculty staff - specialists

in Japanese culture, history, literature, translation, methodology of teaching Japanese as a foreign language, Japanese linguistics. Currently, more than 60 students enrolled in specialties with Japanese language. The faculty staff includes four Bulgarian lecturers and two guest lecturers from Japan. Every year the students of these specialties take the JLPT, take exams for one-year study programs at Japanese universities, participate in the Japanese Speech Contest, and organize Japanese Culture Festival. Every year, under the agreements for bilateral cooperation with Japanese universities, VTU students go to study in Japan, and Japanese students study the history and culture of Bulgaria at the VTU.

3.3. Cultural Exchange activities at the Center for Japanese Language and Culture of VTU

In 1993, *Center for Japanese Language and Culture* (CJLC) was established within VTU along with the new specialty "Applied Linguistics with Japanese Language" through the programs for intellectual and technical assistance of JICA. CJLC works in three areas: Japanese language and culture education, popularization of Japanese culture and popularization of Bulgarian culture in Japan. Besides academic activities, CJLC work on open courses and exchange activities for citizens of Veliko Tarnovo such as calligraphy, origami, kirie, and making Japanese dolls.

CJLC-VTU is active in receiving *delegations, visiting professors and students* from universities in Japan and abroad. *Lectures on Japanese culture* to the VTU students are frequently being delivered by visiting professors from Japan and abroad on the themes such as "Japanese culture and modern Japan", "Jomon period - a society of hunters and gatherers", "Japan geographical conditions", "Daily life and economy", "Garbage sorting", "Food culture – bento", "Cool Japanese goods from 100-yen shop", "Japan social problems", "Kansai dialect - part of the culture and history of Japan".

CJLC-VTU also host events of academic associations such as the *Meeting of Japanese language teachers in Bulgaria*. In 2017 and 2018, *Seminar on Methods of Teaching Japanese Language and Culture in Bulgaria* was held with support of the Japanese Foundation. This seminar aims at reviewing the current state of teaching Japanese language and culture in individual educational institutions in Bulgaria and the opportunities for building a strong collaboration network. Lectures were delivered on the topic: "Reading instruction with understanding of the Japanese language via the Internet", "Image of Japanese Culture", "Events related to Japanese language and culture and stimulating language learners" by the guest speakers from Japan's

universities and Japan Foundation, and a discussion on the topic: "Events related to the Japanese language and culture, which are organized in Bulgaria, and how they stimulate language learners."

CJLC-VTU is playing an active part on promoting *international cooperation with Japanese universities*. Since 2012, after exchange visits from both sides, VTU is signed a cooperation agreement with *Bunkyo Gakuin University* in Tokyo, followed by exchange scientific meetings held at VTU with professors from Bunkyo Gakuin University. In 2014 a delegation from *Tokyo University of Social Welfare* visited VTU to introduce students to study opportunities in Bulgaria.

On May 2013, an academic exchange agreement was signed between VTU and *Kyoei Gakuen University Maebashi* (KGUM). Every year since 2015, a group of 5-13 students from KGUM go to short term study at VTU. The one-week program includes lectures on Bulgarian history and culture, discussions between students from the two universities on selected topics, and a cultural program, which included visits to cultural and historical sites in Veliko Tarnovo and Arbanassi, guided by Japanese language students from VTU.

Table 3. Topics of discussion between students of VTU and KGUM

Year	Topics
2015	"Bulgaria in Japan, Japan in Bulgaria". "Do Bulgarians really eat yogurt every day, and the Japanese - soy soup?". "Is the Japanese collective society, and the Bulgarian - a society of individualists? What do the Japanese and the Bulgarians understand by "meeting for a drink"?"
2016	Cultural differences in saying goodbye and inviting treats.
2017	Preparation of traditional Bulgarian bread. Dialects and slang. Children's games. Greetings, gestures.
2018	Relationship between languages and the two countries. Role of each of us in globalization and in a multicultural society. Whether knowledge of a foreign language is sufficient for successful communication with native speakers of another culture.
2019	Experiences in the first encounter with a foreign culture. What does it mean for everyone "natural, self-evidence"; how they would convey their feelings when they like someone; whether they agree with the phrase "When you are in Rome, act like the Romans."

Besides academic exchange activities, CJLC-VTU is

active in cultural activities such as *Japanese Culture Festival, Japanese Cinema Week, Japanese literature evening, concerts, performances, events for children etc.* CJLC-VTU is active in receiving *delegations and visitors* from Japan and abroad. For example, CJLC received a delegation from the Osaka Ethnographic Museum in May 2011. Their visit included discussions and presentations, preparation of traditional Bulgarian and Japanese cuisine, as well as a walk in the city and the village of Arbanassi.

In May 1997, CJLC held the first *Japanese Culture Festival* at the initiative of Japanese language teachers with involvement of Japanese volunteers from JICA. The celebration was also held in the same occasion of the Day of the Faculty of Modern Languages, has become a large-scale national event that welcomes more than 400 people from all over the country every year. The celebration is possible thanks to the Japanese language students who keep this tradition alive, with the help of Japanese volunteers and the Japanese Embassy. Every year this event is held in presence of the Rector of VTU, the Ambassador of Japan to Bulgaria, the cultural attaché to the Japanese Embassy in Bulgaria along with other Japanese guests. Activities during the festival including presentations made VTU students on topics such as Japanese gardens, Japanese festivals, music, old literature, theater, poetry, as well as demonstrations and workshops of Japanese cuisine, making sushi, martial arts, kimono, calligraphy, kirie, Yosakoi dance, performing art Kodan.

Since the beginning of 2020, under impact of Covid-19 outbreak, in an effort to explore new opportunities, some initial exchange activities between TU and VTU have been started. In July 2020, an online exchange session between students of two universities was conducted with students from each university making introduction. TU students also introduced about the Coming-of-age ceremony and Anime. In addition, lectures on Japan cultures such as Shikoku pilgrimage, Awa dance, are also planned. In October 2020, an online lecture on Japanese communication was delivered to VTU students by TU academic staff. The participants were students majoring in Applied Linguistics or Pedagogy and study Japanese as a second foreign language and could speak Japanese at intermediate level. They had shown interests to learn more about Japanese communication (100%), Japanese traditional culture (67%), manga & anime (67%), martial arts (50%). Regarding career plan, 67% of them expected to find a work related to Japan, 50% expected to do more research about Japan. Regarding intention to study in Japan, some expected to get a MEXT scholarship, while none stated intention to study in Japan as a self-funded student.

4. Discussion

In Bulgaria, Japanese is treated as one of the second foreign languages, and the number of learners is the second highest after English. Interest in Japanese language and culture is high not only among students but also among the general public. There are some factors influencing the motivation for studying Japanese among learners in Bulgaria.

Following the changes in Eastern Europe after 1989, there was a new wave of interest in Japanese culture, traditional arts, and pop culture such as manga, anime, J-pop especially among young people. In academic settings, the relatively new fields of Japanese language education and Japanese studies attracted interest and gained some popularity. Total number of learners and teachers had reached a peak then declined at some time during 2015 and then increased again as shown in Table 1. This transition could be explained through the fact that after the withdrawal of volunteers through the culture dissemination program, some institutions have canceled lectures on Japanese language and culture, but many people are visiting the cultural events of the embassy and the Japanese cultural festivals by each educational institution. Japanese language and culture seemed to remain popular after that period.

In Bulgaria, the image of Japan is very positive, an image of high-technology, rich culture, prestige companies and social harmony (Petkova, 2012). According to several surveys, many learners cited pure intellectual curiosity about Japanese culture, Japanese politics and economics, and Japanese as motivations for learning in higher education institutions and public lectures. There were cases the learners want to get a job as a tourist guide or a job that uses Japanese on a daily basis, but many people had started learning Japanese as a result of anime and manga. Learners had the purpose of understanding Japanese culture, including pop culture, rather than connecting them to employment. In these cases, motivation for studying Japanese was triggered by a desire to become more open-minded, more intellectually well-rounded with better understanding of culture and communication with Japanese people. Many of students enrolled in BA program did not know for sure what they would do after graduation. More of them expected themselves to work in the fields of international relations, arts, culture, language education, and in translation, while those envisaging themselves in the fields of science and research, economy, tourism, as interpreters, or politics, are fewer, despite the fact that the latter are generally considered career opportunities for philologists from Asian Studies majors (Petkova, 2015).

One of the goals for studying Japanese language is seen as to get a chance for one-year exchange study in Japan,

or to compete for a MEXT scholarship. The open courses are full of undergraduate and graduate students from other specialties such as medical sciences, engineering sciences etc. However, the number of slots for MEXT could be limited. Another factor that could stir up Japanese study is that after 1990, many Bulgarian immigrated to US, Western Europe, and other developed countries. Some people believe that additional Japanese language qualification could be an advantage (Holodovich, 2000).

Nevertheless, the efforts of the Japanese authorities such as Japan Foundation, Japan Embassy in Sofia, MEXT, JICA and other foundations in supporting facilities and sending teachers are very important for promoting Japanese education in Bulgaria.

Japanese studies in Bulgaria continues to face certain challenges. There are not enough workplaces for specialists in Japanese studies. Students who majored in Japanese studies often advance their education with another field such as Business Administration, Management, Economics etc. as Japanese studies alone is not enough for future career. On the other hand, increasing popularity of other Asian cultures also pose challenges to Japanese studies community in Bulgaria. For Bulgarian students, it is still difficult to go to study in Japan because of the difference in standard of living.

There is also a shortage of Japanese teachers. Furthermore, there is a shortage of funding for the cultural exchange activities. The university fund is very limited, and the private sector does not much interest in investing in academic activities. In this situation the university must seek for outside funding and volunteer work.

So far, for almost 30 years, VTU has invested a great effort in promoting Japanese studies in Bulgaria, accumulating experiences, and diversifying the approaches for better academic and cultural exchange goals. Expanding academic collaboration partnership with Japan's universities and finding new models for cultural exchanges could benefit both VTU and its partners, promote contribute to level up learning Japanese studies in Bulgaria.

In 2020, with the outbreak of Covid-19, academic institutions must undergo changes as many of the activities had to go online or had to be cancelled. A potential academic cooperation with VTU could be developed based on the current experiences mixed with online form of seminar, workshop, conference, exchange of scholars, exchange of students for research and study purposes. For implementing cultural exchange activities and events, it is essential to look for technical and financial assistance from agencies such as MEXT, JASSO, Japan Foundations, and other

associations and companies. The short-term study trip model of cooperation of VTU/KGUM could serve as a reference for designing a program for sending Japanese students.

References

Holodovich L. (2000). Japanese Studies in Bulgaria. *Japanese Studies around the World*, Vol. 2000, pp 93-100.

Petkova G. (2015). Challenges and Perspectives: Japanese Studies in Bulgaria. *Japanese Studies around the World*, Vol. 2015, pp 164-173.

Petkova G. (2015). Promotion and Reception of Japanese Culture in Bulgaria. *Seijo University CGS Reports* No. 1.

Mito M. et al (2018). Japanese-language education by Japan Overseas Cooperation Volunteers - Case studies of the three learners in Bulgaria, Jamaica and Vietnam from a long-term perspective. *Int J Hum Cult Stud*. No. 28, pp. 752-792.

Mizukami S. Current status of Japanese language education in Bulgaria. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://www.nier.go.jp/saka/pdf/N07009016.pdf>

Balabanova L. A history of Haiku in Bulgaria. The Haiku Foundation. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://www.thehaikufoundation.org/omeka/files/original/2597b506fe8b26b164c504f7dd19fd09.pdf>

University of Veliko Tarnovo. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://www.uni-vt.bg/bul/>

<https://www.uni-vt.bg/bul/pages/?page=4151&zid=111>

Murata Y. (2018). In Japan people talk with great respect and love about Bulgaria. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://bnr.bg/en/post/101052964/youliana-antonova-murata-in-japan-people-talk-with-great-respect-and-love-about-bulgaria>

Japan Foundation. *Survey Report on Japanese-Language Education Abroad 2018*. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://www.jpf.go.jp/e/project/japanese/survey/result/survey18.html>

<https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/survey/area/country/2019/bulgaria.html>

Japanese Language Proficiency Test. Retrieved Jan. 2021 from:

<https://www.jlpt.jp/>

Motivation of International Students through a Photo Contest

チャン ホアンナム

TRAN Hoang Nam

Research Center for Higher Education – Tokushima University

徳島大学高等教育研究センター国際教育推進班

要旨：令和2年12月、徳島大学ギャラリー新蔵で写真コンテスト展示会「徳島から未来へ 留学生の思い2020」を開催した。このコンテストの目的は、コロナ禍の状況の下、徳島大学の外国人留学生や外国人研究者がどのようなことを経験し、どのように対応してきたかを発信することであり、写真と共に写真の説明文を展示している。写真の説明文を分析したところ、「生活制限」、「楽しみ」、「自信」、「希望」の4カテゴリーに分けられた。また、留学生からのニーズをもとに、今後の国際交流活動を検討していく。

キーワード：写真コンテスト、留学生、新型コロナ禍

1. Introduction

In 2020, the outbreak of Covid-19 pandemic has made a serious impact on the higher education. The campus life is undergoing major changes, including switching to online lessons, restricting face-to-face communication, and limiting social activities. At the higher academic institutions, all kinds of interactions including extracurricular activities and international exchange activities were cancelled. Situation at Tokushima University (TU) is not different from the other universities. Regular activities for international exchanges such as Japanese Culture and Industry Study trips, multicultural exchange events, Japanese Culture Events all have been abolished for this year. As an alternative, a Photo Contest was conducted during November – December 2020.

Photo contest is a relatively simple and easy tool for promoting exchange and promoting opinion sharing and motivation. Some institutions in Japan, such as Nippon Photography Institute or Tokyo International Exchange Center have been using photo contests regularly to attract involvement of students, including international students in some cases in the past. Since the Covid-19 outbreak started in 2020, photo contest, because of its nature, becomes even more popular kind of activity among educational institutions such as Kagawa University, Miyagi Gakuin Women's University.

The Photo Contest "From Tokushima to the Future: My Lifestyle 2020" was held by the International Office-TU with the aim to show what the international students and foreign researchers of Tokushima University have experienced during the Covid-19 pandemic and how they have responded to this situation in terms of daily life and campus life. The photos were being submitted during the period

November 16-30, 2020 and the public Exhibition was held daily from December 15-23, 2020 (9:00 to 17:00) at Gallery Shinkura-TU. The visitors had free access to the exhibited works and were asked to select a photo that they like the most, then to vote for it by either online or paper voting. The call for photo submission was announced on the websites of TU and International Office. In addition, the Exhibition was announced by the Tokushima newspaper.



Figure 1. Gallery Exhibition

This paper aims to analyze the messages underlying the photo descriptions submitted by the international students who participated in the Photo Contest, which may convey their situation, feeling, response and expectation along with their photos. This could help to understand the needs and to design more suitable international exchange activities for the future.

2. Method

Data collection was conducted qualitatively at TU from the following sources: (1) descriptions of the works that were submitted by international student-applicants; (2)

Voting form opened to the public during the Gallery Exhibition, both online and paper-based; (3) Feedback forms of the participants.



Figure 2. Announcement on the local newspaper

(Source: Tokushima Shinbun Dec. 22, 2020).

The data collected from photo descriptions were coded into 17 codes under four major categories: enjoyment (scenery, flowers, fall, Tokushima, campus), self-confidence (self-reliance, fighting spirit, positive vision, new hobby), motivation (study motivation, research motivation, inspiration for achievement), restriction (Awa Odori, travel, meeting friends, daily life). Analysis was performed using QDA Miner Lite V2.0.8 software (Provalis Research).

3. Results

3.1. Participation and involvements

The target of this contest was all international students and researchers who are enrolled at TU at the time of November 2020. There were 11 participants making a participation rate at 5.7% (11/192). The participants were from 9 countries, which make the country participation rate of 47.8% (11/23). By enrollment type, 18% (2/11) were students in preparatory course, 9% (1/11) were undergraduate students, 72.7% (8/11) were graduate students. By the language of photo description submitted, 18% (2/11) of participants were submitted in Japanese, while 82% (9/11) were submitted in English. Regarding the public voting by exhibition visitors, there were totally 28 votes, including 24 by QR code and 4 by paper form. The most favorite work got 6 votes.

3.2. Implied messages via the photo descriptions

Table 1. Coding the photo descriptions

	Count	% Codes	Cases	% Cases
Enjoyment				
● Scenery	10	15.6%	7	63.6%
● Flowers	3	4.7%	2	18.2%
● Fall	2	3.1%	2	18.2%
● Tokushima	6	9.4%	4	36.4%
● Campus	4	6.3%	2	18.2%
Self-confidence				
● Self-reliance	3	4.7%	2	18.2%
● Fighting spirit	4	6.3%	4	36.4%
● Positive vision	9	14.1%	7	63.6%
● New hobby	1	1.6%	1	9.1%
Motivation				
● Study motivation	3	4.7%	2	18.2%
● Research motivation	4	6.3%	4	36.4%
● Inspiration for achievement	2	3.1%	2	18.2%
Restriction				
● Awa Odori	1	1.6%	1	9.1%
● Travel	2	3.1%	2	18.2%
● Meeting friends	1	1.6%	1	9.1%
● Daily life	9	14.1%	8	72.7%

Restrictions to the daily life or academic life due to the impacts of the Covid-19 have been specified through the description messages. Majority (72.7%) of participants has conveyed that their daily life is somehow restricted. Some messages implied about the restrictions in travelling and sightseeing, restriction in exchange and meeting people, or even restriction in going out during lockdown. Some participants even stated that they miss the Awa Odori, among the other events of Tokushima. The following message is clearly showing some contradictory feeling:

“But the Covid-19 changes everything.

Like a frog in the flower,

I cannot move but stay within a beauty.”

(Participant H.)

Regardless of the restricted situation, most of the participants had found some sources for enjoyment and enrichment of their daily life. Most of the participants shared their enjoyment and a time for relax with the landscapes of Tokushima such as a sunset scene from the laboratory windows, flower garden in the Tokushima Central park, or leaves changing color inside the campus. Some participants even realized that there might be a time to slow down, take rest and change:

“In a summer evening before sunset, a flock of thousand birds fly around and sing so loudly prior to landing and sitting on the branches of trees.

In frosty winter, birds migrate to somewhere. It is time for trees to take a rest.”

(Participant M.)

Many of the participants conveyed some kinds of positive vision that the unfavored situation could eventually ended and things could come bright again.

“Do not be sad, we will prepare in good health to enjoy the Olympics and Awa Odori Festival next year.

“Even the darkest night will end, and the sun will

rise”.

(Participant N.)

Many shared their appreciation to the beauty of Tokushima as their resident city. As life has been slow down during pandemic, there is more time to relax and see daily things in Tokushima in a new light.

“In the flower garden of Tokushima Central Park this fall. The beauty and the scent of roses. Beautiful scenery is everywhere in Tokushima. It is the city where I can enjoy.”

(Participant C.)

Spending time with own, new hobbies could be nurtured and maintained:

“Enjoy the little things, for one day you may look back and realize they were the big things. Gardening has been my new hobby since the time I came to Tokushima.”

(Participant S.)

Fighting spirit was clearly seen at some works. The international students come to Japan alone facing new things and learning new things. Not only martial arts, but the international students can also learn many things from Japan from manga to traditional arts, from cooking to disaster prevention, from laboratory technique to research methodology. Fighting spirit reflects something beyond martial arts, a determination to solve the problem, while realizing difficulties and own weaknesses that one needs to overcome:

“There is a saying A Samurai never runs away. That encourages me to deal with difficult task in my life.”

(Participant B.)

During the pandemic, international students realize their own knowledge and skill on disaster prevention. Besides their academic workouts, becoming independent, becoming able struggle alone is a part of self-development process. Finding oneself and relying on oneself is important step:

“You need to learn to live during natural disasters, accidents, or wars. When it occurs, you need the power to live as an individual and to connect with the community.”

(Participant Z.)

Motivation for study is one of the strong messages emphasized by the participants. From their very arrival to Japan, Japanese language study seems to be the biggest challenge to them, among the other things. International are aware of keeping a high level of self-motivation for study:

“The time in Japan so far has been spent mostly by

studying the language and still seemingly not making any progress. The things that do not come easy are the ones worth fighting for - right? Let's hope I get it in the end!”

(Participant J.)

Motivation for study a new thing without procrastination was well expressed by the message below:

“Autumn green leaves turn yellow, red and orange before falling. It would remind me not to wait for the perfect moment to start something.”

(Participant B.)

For the graduate students, spending long time doing experiment is a tedious work. Maintaining a high level of motivation is necessary for achieving research results. This message specified a tip how to see negative results as a future positive signal:

“One thing I have learned from facing with many failed experiments is that how big a smile can brighten up when getting positive results. Learning from mistakes and making a smile a larger and wider for next time.”

For keeping motivation for research, graduate students may look at the achievements of world leading scientists for inspiration.

“After I saw my interview was published with many other worldwide top-tier scientists including the Nobel Prize winners, I got super inspired by what I am doing and started seeing the big pictures.”

(Participant B.)

There were similar messages which the participants in this contest, regardless of their background. There is some life constraints during the pandemic, but international students could enjoy themselves, while building independence and self-confidence for new challenges, as well as keeping a high motivation and inspiration for study and research.

3.3. Direct messages via questionnaire

At the end of the contest, participants filled a form about if there is any change in their lifestyle, motivation for sending photos, message by the photos, and suggestions for future events. The results are described as below:

How did your life/ study change by Covid-19 pandemic?

Individual reactions to change are different level here. Some participants mentioned about a total change of lifestyle, especially long hours of online class may result bad in general health and eyes. For graduate

students, who supposed to stay longer doing experiments in the lab, some students reported not so much change, except switching lab meetings to online, and avoid doing experiments together. Many (3) participants claimed about they had to cancel attending offline conferences. They must stay home more, but still can to supermarket during weekend as usual. Undergraduate students are change to study at home instead of library. No hanging out but stay home. Some claimed that they are unable to visit friends' home and cannot make party. (2)

What is the worst impact of Covid-19 pandemic to you?
Most of the participants mentioned about limitation of traveling as the worst impact, as it forced them to cancel their travel plan. Some planned to go sightseeing around Japan (4) on occasion or on graduation, other planned to go back home abroad (1). Some student mentioned about inability to find part-time job nor to keep the same number of hours of work. Other claim about social distancing which may affect mental health or make people over-precautions. Some stated that no impact for herself, but the loss of livelihood of her family in her own country was the worst. Surprisingly, some participant mentioned that not much impact of Covid-19 because her lifestyle remained the same.

What is your message to people by your photos?
Most of the voices here have one thing in common: telling people or telling themselves to be patient and wait this situation to be over. One needs to believe that everything will be fine and to remain positive, to calm down, to be happy even alone, to keep a strong state of mind as the most powerful tool to fight problem. Moreover, the message to people is to relax, do not overthink, do not worry. Specifically, many voices conveyed some advice for people to spend this rare opportunity to enjoy unnoticed nature's beauty (3) of Tokushima.

Your suggestion for future events.

The participants expect to enjoy the events that are simple but fun. Busy with studies and experiments, some stated that they probably will not be able to participate in any time-taking event which needs long preparation. All participants stated that they particularly liked photo contest because of its simplicity, not time-consuming yet a powerful tool for expressing underlying feelings. As hobbies and preferences varied widely by individual, all agreed that during Covid-19, the events should be designed to go online.

Table 2. Suggestion for future events

	Type of event
1	Speech contest (2)
2	Essay contest
3	Poetry (haiku) lecture, contest

4	Photo contest again
5	Painting exercise (on some pre-drawing)
6	Drawing (illustration)
7	Lesson about Japanese culture and practice
8	Discussion forum
9	Any kind of online exchange

3.4. Limitations and challenges

In terms of getting participants' involvement, the participation rate among international students was 5%. It may need to think about how to involve more participants representative enough for generalization in the future events. It could be interesting if more facts could be clarified from the results such as how factors such as the duration of stay in Japan, Japanese proficiency, country of citizenship, gender, scholarship status and more could influence the responses.

Moreover, as the voting was only opened for visitors who came directly to the Exhibition, especially under influence of Covid-19 restrictions, the number of votes seemed very limited. In the future, it could be considered to involve not only international students but all students and university staff. Online exhibition and voting also could be considered. For increasing participation rate, extending the submission deadlines, offering more incentives, or involving outside sponsors, and holding it as an annual event also could be considered.

4. Discussion

Comparison between the implied messages by the photo descriptions and messages by replying to a questionnaire has shown some consistency. However, while the descriptions of photos reflect more feelings like an artwork, the direct messages have given more informative details. Figure 3 suggests a hypothetical model for impact of pandemic on the motivation of students. Restrictions in work, travel, socializing caused some change in motivation, but the negative impacts are going to be neutralized by internal self-adaptation such as creating new hobbies, self-adjustment, or external factors such as public supports and remote events.



Figure 3. Model for impact of pandemic

The results of this photo contest have shown that photo contest or similar kind of activity could be an effective approach to attract the involvement of international students during the pandemic situation when it is not possible to conduct the traditional face-to-face exchanges events.

Before the outbreak of Covid-19 pandemic, many institutions and universities have used photo contests as a form of exchange activities. For example, at the Tokyo International Exchange Center, sponsored by JASSO and Tokyo Academic Park hold photo contest on regular basis, with a goal to deepen exchanges between international students, Japanese students, and staff working at Tokyo Academic Park. These contests have attracted a high number of applicants as well as a high number of votes by visitors to the Exhibition, at the same time votes via Facebook's Like number. In another case, Nippon Photography Institute organizes photo contests on a regular basis to attract potential future students by giving scholarship to the winners, who were selected by a board of judges. Iwate International Student Exchange Promotion Council also holds regular photo exhibitions for international students who enrolled in universities in Iwate prefecture. The contests in Iwate aim at showing the best visual images of Iwate prefecture as seen by the international students to the public. These contests are being also supported by local companies. Since several years including this year, Kagawa University holds a photo contest via Instagram for all students and university staff. As it targeted more participants, the number of works applied were higher, although all photos must be taken inside the campus.

While there are many things to be learned from the photo contests organized by other institutions, the Photo Contest "From Tokushima to the Future: My Lifestyle 2020" has shown some positive aspects such as being compact, simple yet attractive to participants and Gallery visitors. In future, to improve the effectiveness and dissemination of the Photo contest, it could target the whole student contingent, university faculty and staff, as well as to consider online gallery and to diversify the awards. The themes and

dissemination strategy of photos may need to be refined for better communicating the image of TU.

Regarding the future cultural exchange activities during pandemic, besides photo contest, the participants suggested and expected that more events could be provided to them. The international students who arrived during 2020 are lacking opportunities to be in touch with Japanese culture, local culture, exchange events among many other things. Activities such as online courses on drawing manga, origami, ikebana, calligraphy etc. could be considered. Online contests either in Japanese or English, such as speech contest, Haiku contest, karaoke contest, drama contest, manga drawing contest etc. could be considered among the alternatives.

Acknowledgement

This Photo Contest was supported by the Gallery Shinkura Information Dissemination Project, Tokushima University.

References

- Tanno K. (2020). Impact of the new coronavirus (COVID-19) on international students. *Daiichi Institute of Technology Research Reports*, Vol. 32, pp.128-133.
- JASSO HP (2019) Tokyo International Exchange Center Photo Contest 2019. Retrieved on Jan. 6, 2021. <https://www.jasso.go.jp/ryugaku/kyoten/tiec/event/photocontest/2019.html>
- Kagawa University HP (2020). Photocontest 2020. Retrieved on Jan. 6, 2021. <https://www.kagawa-u.ac.jp/hiroba/photocontest/>
- Nippon Photography Institute HP (2020). 7th Photo Grand Prix for High School / International Students. Retrieved on Jan. 6, 2021. <https://npi.ac.jp/photograndprix/index.html>
- Iwate International Student Exchange Promotion Council HP (2020). "What about international students in the corona era?" Composition contest. Retrieved on Jan. 6, 2021. http://iuic.iwate-u.ac.jp/cgi-bin/sui_news.cgi?f1=1608796072&f2=staff
- Iwate International Student Exchange Promotion Council HP (2017). The 5th International Students Photo Exhibition. Retrieved on Jan. 6, 2021. http://iuic.iwate-u.ac.jp/suishinkyo/data_journal/No_30.pdf

BEVI を用いたオンライン留学の効果測定

ーコロナ禍でのグローバル人材育成の試みー

清藤 隆春

KIYOFUJI, Ryushun

Research Center for Higher Education

Tokushima University

徳島大学高等教育研究センター

学修支援部門国際教育推進班

橋本 智

HASHIMATO, Satoshi

Research Center for Higher Education

Tokushima University

徳島大学高等教育研究センター

学修支援部門国際教育推進班

要旨：2020 年度のコロナ禍で本学は夏休みに先駆的にオンライン留学を実施（本学から 44 名の学生が参加）したが、グローバル人材育成という観点において、このオンライン留学にはどれほどの効果があったのかを BEVI (The Beliefs, Events, and Values Inventory) のツールを用いて客観的に測定した。「社会文化的オープン性」で一定の効果が見られたものの、「他者理解」や「自己認識」の涵養という面ではバーチャル空間で行うプログラムとしての課題がみえた。ニューノーマルとしてのグローバル教育を行っていく上で、今後の指針となる研究結果が得られたと思われる。

キーワード：オンライン留学、グローバル人材育成、短期留学プログラムの効果測定、BEVI

1. 研究の背景と目的

多方面において、国境や文化、言語を超えた交流の進むグローバルな時代を迎えている。大学等の高等教育機関では、その時代の変化に対応できる学生、いわゆるグローバル人材と言われるスキル・コンピテンシーを備えた学生の育成を求められている。このグローバル人材は、グローバル人材育成戦略（文科省 2012）によると、〈要素Ⅰ〉「語学力・コミュニケーション能力」、〈要素Ⅱ〉「主体性・積極性、チャレンジ精神、協調性・柔軟性、責任感・使命感」、〈要素Ⅲ〉「異文化に対する理解と日本人としてのアイデンティティー」を兼ね備えた人物であると定義づけられている。

日本の多くの大学では、このグローバル人材育成のために、海外留学制度や異文化理解に関する国際プログラムが積極的に行われている。以前は長期留学が主流であったが、近年は夏休みや春休みを利用して行う短期留学プログラムの開発が進み、その参加者数が大幅に増加している（奥山 2017）。筆者らの勤務校である徳島大学においても、高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班（インターナショナルオフィス）では毎年夏休みと春休みの長期休暇を利用して、全学部学科の学生を対象に 1 ヶ月以内の短期海外留学プログラムを企画し、海外の大学・教育機関へ学生たちを派遣している。

永井（2018）が指摘している通り、これら短期留学プログラムは、グローバル人材育成において上記〈要素Ⅰ〉の語学力は測定可能であるものの、〈要素Ⅱ〉や〈要素Ⅲ〉の語学力以外の面である異文化理解や日本人としてのアイデ

ンティティーの変化については、測定が非常に難しいのが現状であり、各大学等では留学の事後アンケート等の主観的評価や満足度調査が主にその効果測定に行われている（大西 2019）。その中、近年、その短期留学による学生の情動的・心理的变化を客観的に評価する BEVI⁽¹⁾ (The Beliefs, Events, and Values Inventory) というツールが注目されている（西谷 2017）。

2020 年度は新型コロナウイルスの感染拡大防止の観点から、いくつかの大学では海外派遣の代替として短期のオンライン留学⁽²⁾が導入されているが、本学も海外の複数の大学と共同で夏休みにオンライン留学プログラムを実施した⁽³⁾。このオンライン留学は、コロナ禍で海外派遣留学に代わるプログラムとして導入された新しいプログラムであるため、管見の限りでは、BEVI を用いた効果測定の研究はほとんど行われていない⁽⁴⁾。今後、派遣型留学の代替として、オンライン留学がますます増えていくことも予想される中で、コロナ禍で実践されているオンライン留学の効果の検証は重要である。

そこで、本論文では、短期のオンライン留学を通じてプログラムの参加者にはどれほどの心理的な変化が生じているかを、上記 BEVI (The Beliefs, Events, and Values Inventory) を用いて測定する。特に、グローバル人材に必要な要素のうち、〈要素Ⅲ〉「異文化に対する理解と日本人としてのアイデンティティー」の面で効果があったのかを明らかにすることで、今後のグローバル人材育成を目的とするオンライン留学プログラムの改良に繋げていく。

2. 研究方法

2.1 研究対象プログラム

徳島大学インターナショナルオフィスは毎年夏休みには海外の協定大学等に学生を派遣していたが、新型コロナウイルスの感染拡大防止の観点から、2020年度夏休みの全ての短期留学プログラムの中止を決定した。グローバル人材育成教育を止めないように、オンラインで留学プログラムを提供できないかと5月に協定大学の南イリノイ大学(SIU)⁽⁵⁾にオンライン留学の共同開発を持ちかけ、すぐに開発を行った。また、学内のニーズ調査⁽⁶⁾に基づき、韓国の協定大学である慶北大学(KNU)⁽⁷⁾とは「韓国語・韓国文化に関する内容のオンライン留学プログラムを、台湾の淡江大学(TKU)⁽⁸⁾とは中国語・台湾文化に関する内容のオンライン留学プログラムの共同開発を行い、合計3つのオンライン留学プログラムを学生たちに提供することができた。

上記の3つのオンライン留学プログラムは、具体的には「夏期南イリノイ大学(SIU)4週間英語・アメリカ文化プログラム」、「夏期慶北大学(KNU)2週間韓国語・韓国文化プログラム」、

「夏期台湾・淡江大学2週間中国語・台湾文化プログラム」である。内容は、語学学習だけではなく、学生交流も盛り込み、グローバル人材に必要とされる〈要素Ⅲ〉「異文化に対する理解と日本人としてのアイデンティティー」を涵養できるように工夫している。

1つ目の南イリノイ大学のプログラム(以下「SIU」とする)については、期間を長く設定して、1日の学習時間も長くし、できるだけ留学に近い体験ができるようにという観点で開発した。コロナ禍で本学の2020年度の前期授業の終了が通常よりも遅くなったため、8月中旬開始にし、期間は4週間、土日以外毎日4時間授業を行うようにした。アメリカのイリノイ州とは時差が17時間あるため、授業開始を日本時間20時開始(イリノイ州6時開始)に設定した。8月は午前中に実習や集中講義等が入っている学生がいるため、学生たちが参加しやすいように配慮した。授業は、ZOOM⁽⁹⁾を用いて行われ、SIUの英語センターのネイティブ講師からの授業と、コロンビアやサウジアラビアの大学から参加する学生達との交流で基本的に構成されている。クラスは、TOEICや事前の面接によりレベル分けされ、本学学生と海外大学の学生の人数比率はほぼ同数だった。授業料は約8万円で、本学から3万円の奨学金(返済不要)を支給した。

慶北大学のプログラム(以下「KNU」とする)

については、韓国語未習者も多かったことから、学生が参加しやすいように2週間の比較的短いプログラムにした。先方大学の学年暦と本学の前期試験期間を考慮し、KNUのプログラムは8月中旬開始で8月末に終了とした。授業時間は、月曜から金曜まで毎日午後1時(韓国との時差なし)からの4時間で、基本的に2時間はKNUのネイティブ講師から韓国語を学び、次の2時間はKNUの学生のリードで英語を用いた文化交流を行う形となっている。授業料は約2万円で、本学から1万円の奨学金(返済不要)を支給した。

淡江大学のプログラム(以下「TKU」とする)についても、学生に大きな負担とならないようにするため2週間の短いプログラムにした。9月上旬から中旬まで、月曜日から金曜日の毎日9時(台湾は午前8時)から3時間実施した。2時間はTKUのネイティブ講師による中国語の授業で、1時間は学生交流となっている⁽¹⁰⁾。クラスは事前の面接試験と筆記試験によりレベル分けした。授業料⁽¹¹⁾は約6万円から約8万円で、本学から3万円の奨学金(返済不要)を支給した。

2.2 調査対象者

本調査の対象者は、2020年度夏期オンライン留学プログラムに参加した本学学生全員で、44名である(1名の学生はKNUとTKUの両方のプログラムに参加)。参加者は全員インターナショナルオフィスの担当教員と個別面談をし、詳細説明を聞いて納得した上で参加している。各プログラムの人数の内訳は以下の表1の通りである。

表1

オンライン留学プログラム	本学学生の参加者数
SIU (英語・アメリカ文化)	27名
KNU (韓国語・韓国文化)	10名
TKU (中国語・台湾文化)	7名
合計	44名

SIUの参加者の特徴としては、英語圏に海外留学をしたかったがコロナ禍で海外渡航ができなかったため、オンラインでも海外文化に触れたり英語力を伸ばしたりしたい学生が多いことである。ほとんどの学生は海外渡航経験があり、海外での異文化接触の経験はあると思われる。一方、英語に苦手意識を持っており、

オンラインで安く参加できる機会を利用してそれを払拭したいという気持ちで参加した学生もみられる。また、これまで時間的余裕がなく参加できなかった医学部の学生なども含め、すべての学部から参加しているというの大きな特徴である⁽¹²⁾。

KNU は、K-POP が好きで韓国語を勉強してみたいという学生やすでに独学で韓国語を勉強しているという学生がほとんどである。また費用も安くオンラインで気軽に参加できるので申込んだという学生が多い。

TKU は、参加費用が他に比べて高いためか申込数は 3 つのプログラムの中で一番少ないが、その分、中国語を伸ばしたいという高い意欲を持った学生が多い。中国への長期留学経験があり、さらに成績を伸ばしたいというモチベーションで参加した学生もいる一方、1 年生で中国語を始めたばかりであるという学生も複数いる。

2.3 BEVI (The Beliefs, Events, and Values Inventory)

BEVI は 1990 年初頭に米国の臨床心理学者である Craig N. Shealy らにより開発された心理尺度を測るオンラインテストである。信念・価値また人生の出来事についての質問を行い、その回答から、「誰が、なぜ、どのような状況で、何を学習したのか」を明らかにすることができ、異文化交流体験の評価で柔軟に使用できるように質問が構成されている (Beliefs, Events, and Values Inventory, 2018)。日本においては、2017 年度に広島大学が BEVI-J として日本語版を開発したことで、広島大学を中心に本学を含めて多くの大学で採用され、日本人学生を含めて数万件のデータが蓄積されている。

受検はオンライン上で行われ⁽¹³⁾、40 項目の個人についての背景質問 (性別、学歴、宗教など) と 185 のテスト項目の質問で構成され、所要時間は約 30 分である。テスト項目の回答の選択肢は、すべて 4 段階リッカート尺度となっており、受検者は「強く同意する」「同意する」「同意しない」「強く同意しない」から 1 つ選ぶ。

回答結果はサーバー上でプログラムにより自動的に統計的処理がなされ、管理者がオンライン上で分析結果をみることができる。結果データは、表 2⁽¹⁴⁾の通り、17 のスケールで測定され、それらのスケールは理論・概念で 7 つ (I ~ VII) の領域 (domain) に分けられる。測定は、プログラム前の受検結果 (T1) と、プログラム後の受検結果 (T2) の差から算出される 5 点以上の差が出ると有意性があるとされる。

Aggregate Profile の結果を見ると、17 のスケールそれぞれで、全体平均値が 100 点満点で表されており、50 ポイントを平均としている。その中の、Consistency と Congruency は結果自体

表 2

I 形成的指標 (Formative Variables)	
スケール 1	人生におけるネガティブな出来事 (Negative Life Events)
II 中核的欲求の充足度 (Fullfillment of Core Needs)	
スケール 2	欲求の抑圧 (Needs Closure)
スケール 3	欲求の充足度 (Needs Fulfillment)
スケール 4	アイデンティティの拡散 (Identity Diffusion)
III 不均衡の許容 (Tolerance of Disequilibrium)	
スケール 5	基本的な開放性 (Basic Openness)
スケール 6	自分に対する確信 (Self Certitude)
IV 批判的思考 (Critical Thinking)	
スケール 7	基本的な決定論 (Basic Determinism)
スケール 8	社会情動的一致 (Socioemotional Convergence)
V 自己とのかかわり (Self Access)	
スケール 9	身体的共鳴 (Physical Resonance)
スケール 10	感情の調整 (Emotional Attunement)
スケール 11	自己認識 (Self Awareness)
スケール 12	意味の探究 (Meaning Quest)
VI 他者とのかかわり (Other Access)	
スケール 13	宗教的伝統主義 (Religious Traditionalism)
スケール 14	ジェンダー的伝統主義 (Gender Traditionalism)
スケール 15	社会文化的オープン性 (Sociocultural Openness)
VII 世界とのかかわり (Global Access)	
スケール 16	生態との共鳴 (Ecological Resonance)
スケール 17	世界との共鳴 (Global Resonance)

の妥当性の指標であり、7～8割の点数があることが望ましいとされている（東矢・當間 2019）。なお、本調査の対象となっているプログラムでは、Consistency と Congruency がすべて 8 割程度であったため、分析するのに妥当な数値であると言える。また、Aggregate Profile Contrast の結果を見ると、上位群（Highest）、中位群（Middle）、下位群（Lowest）のスコアや変化もみることができる。

2.4 BEVI の分析対象スケール

本論文では紙面の都合上、上記の 17 のスケールの全てを扱うことはできない。そのため、グローバル人材に必要な要素の中で著者らが特に関心を寄せる〈Ⅲ〉「異文化に対する理解と日本人としてのアイデンティティ」に大きく関連する項目である 8「社会情動的一致（Socioemotional Convergence）」、11「自己認識（Self Awareness）」、15「社会文化的オープン性（Sociocultural Openness）」、17「世界との共鳴（Global Resonance）」の 4 つスケールに絞って分析を行うこととした⁽¹⁵⁾。

スケール 8「社会情動的一致（Socioemotional Convergence）」は、7つの領域のうち「Ⅳ 批判的思考（Critical Thinking）」の領域に入っている。「自己、他者、世界に対してオープンであり、考えている；思慮深い、実用主義、強い意志；自立欲求がある一方で傷つきやすい他者を気遣うなど、世界をオールオアナッシングでとらえない」⁽¹⁴⁾とされている。つまり、自分や他者をよく理解していて、他者への配慮ができる傾向を示す項目であると考えられる。グローバル人材の育成においては、自分と同文化を持つ、あるいは持たないに関わりなく、他者への理解と配慮ができると同時に、自分自身と自文化への理解が深い学生を育成したい。その点で、この項目は留学の成果を測る上で、重要なものの一つである。

スケール 11「自己認識（Self Awareness）」は「Ⅴ 自己とのかかわり（Self Access）」の領域に入っている。「内省的傾向；自己の複雑性を受け入れる；人々の経験、状況の差異を気遣う；難しいまた議論のある思考、感情を許容する」⁽¹⁴⁾とされている。グローバル人材には、課題や問題に直面したとき、表面に現れる文化面などの差にとらわれて判断するのではなく、物事の本質をとらえ、課題解決への道筋を探すという、深い、複雑な思考が求められる。それは、課題や問題に取り組む自分の能力や環境を客観的にみることも必要となる。それで、この「自己認識」の項目もグローバル人材の育成に欠か

せないものと言える。

スケール 15「社会文化的オープン性（Sociocultural Openness）」は「Ⅵ 他者とのかかわり（Other Access）」の領域に入っている。「文化、経済、教育、環境、ジェンダー、国際関係、政治に関する様々な行動、政策また実行について進歩的、オープンである」⁽¹⁴⁾とされている。社会や文化の様々な要素に興味や関心があり、その差異に気づくことができる特質は、グローバル人材には不可避なものである。

スケール 17「世界との共鳴（Global Resonance）」は「Ⅶ 世界とのかかわり（Global Access）」の領域である。「様々な個人、集団、言語、文化について学習することまた出会うことに傾倒している；世界への関与を模索している」⁽¹⁴⁾とされている。変化に富んだ集団や言語に興味を持ち、関わりあう努力をしているかどうかと言う特質は、グローバル人材において最重要な特質と言える。異文化体験を通して、この特質をより伸ばしていきたいと考える。

本論文では、全てのプログラムの参加者、SIU 参加者、KNU 参加者、及び TKU 参加者のグループごとの、Aggregate Profile と Aggregate Profile Contrast における上記 4 つのスケールの T1 と T2 の数値を見て、オンライン留学の効果測定をすることとする。

3. 本調査の測定結果および考察

3.1 「社会情動的一致」の側面

まず、BEVI の 17 の要素のうちの 8「社会情動的一致（Socioemotional Convergence）」を見ていく。オンライン留学の前後でグループごとに見ると、SIU が有意に減少、KNU と TKU は有意に上昇している（表 3）。SIU をフルスケールスコアによる上位群と下位群に分けた場合、上位群は有意に得点が上昇しているのに対し、下位群は有意に減少している（表 5）。

SIU のプログラムは日本人だけでなく他国の学生も参加し、1 クラス 10 人程度の授業で、ディスカッションなどの発話型の活動が多くあったことを考えると、上位群はそのような活動に積極的に参加し満足を感じた上で、自己・他者に対する理解度が深まった傾向があるのに対し、下位群は元々留学の特性が高くない状況で、英語でのディスカッションなどに能動的に参加できず、自分を含めたクラスメイトへの積極的な見方ができなくなった傾向にあると考えられる。KNU は韓国語をレベル別に分けることなく、大人数で講義や現地学生との交流が行われたこと、またプログラム前から韓国に好感を持っている学生たちであったことなどの要

因で、自己・他者への理解度が全体として上昇したと思われる(表3・表6)。

一方、TKU は上位群が有意に減少、下位群が有意に上昇している(表7)。TKU のプログラムは中国語(特に繁体字)学習のものであり、英語に比べてマイナーな言語に興味があり、しかも休み中に参加すると言う、かなり海外及び留学に関心のある学生と思われる。そのような中での上位群の学生にとって、今回のプログラムは自己と他者、社会への理解を十分に深めるものとはならなかったことがわかる。他方、下位群の学生の得点は有意に上昇していることから見て、まだ留学や外国人との接触が少なく留学へのレディネスが低い学生にとっては、他文化や自文化への理解を十分に促すことのできるプログラムだったのではないかと想像できる。

表 3

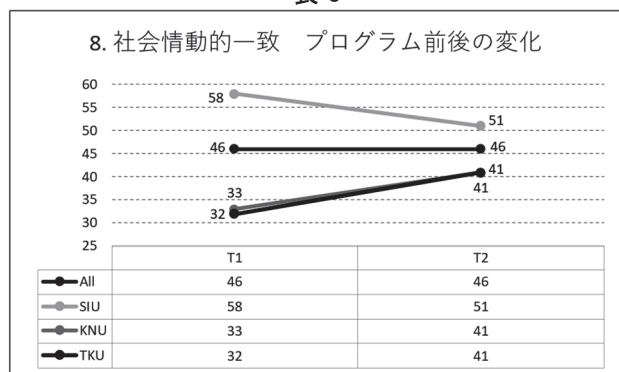


表 4

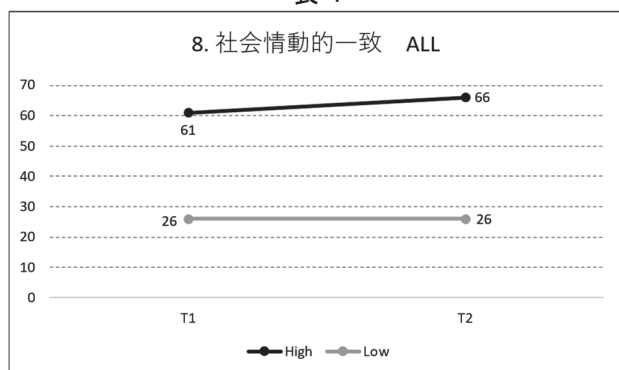


表 5

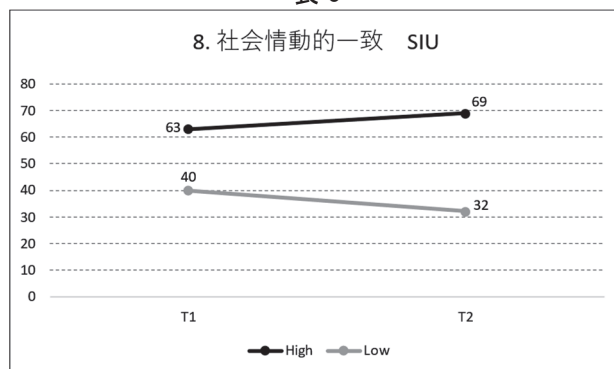


表 6

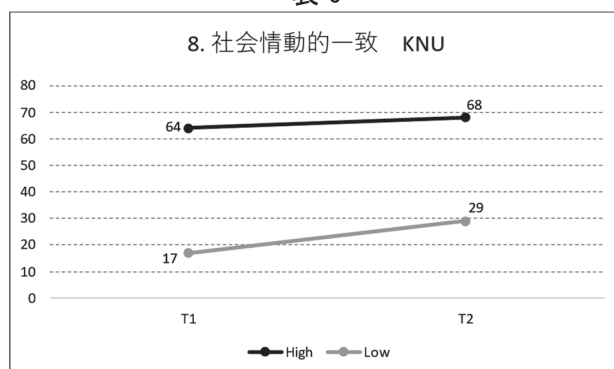
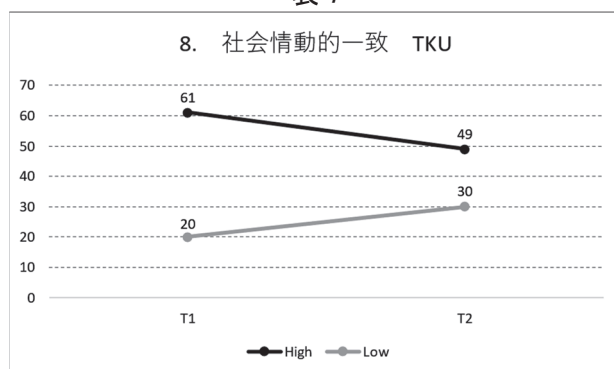


表 7



3.2 「自己認識」の側面

次に BEVI の 17 の要素のうちの 11「自己認識 (Self Awareness)」を見ていく。残念ながら、今回のオンライン研修では有意な得点の上昇が見られなかった(表8)。有意に得点が減少した群もあった(表9～表12)。深く考え、物事の本質に目を向けると言う点を考えたとき、オンライン学習の限界が見えるのかもしれない。オンラインのコミュニケーションはあくまでも画面上、2次元のものであり、海外の人とオンラインで会話したとしてもパソコンのスイッチを切れば、すぐさま日本の自分の生活環境に戻る。実際に海外に留学すると、外国人と話し、異文化に触れ、自分の部屋に帰った後でもいろいろ考えたり、悩んだり、落ち込んだり、喜ん

だり、といった経験をし、さまざま思考と感情に自ら触れることができる。オンライン留学では、このような経験が非常に限られる。そして、オンライン留学での異文化体験を期待した分、思ったほど思考や感情に影響がないことに気づき、得点が低下したのかもしれない。自宅で気軽に体験できるオンライン留学の短所を洗い出し、この点での改善が必要だろう。

表 8

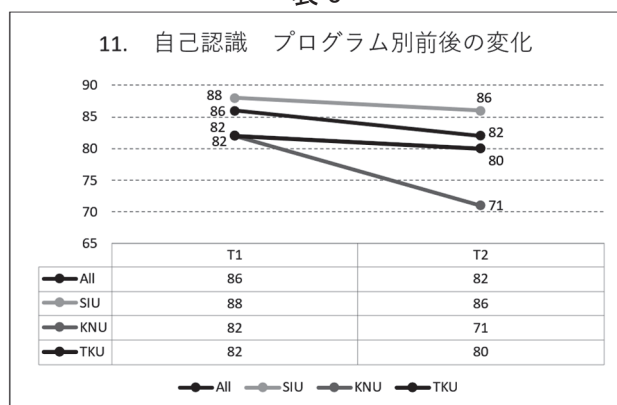


表 9

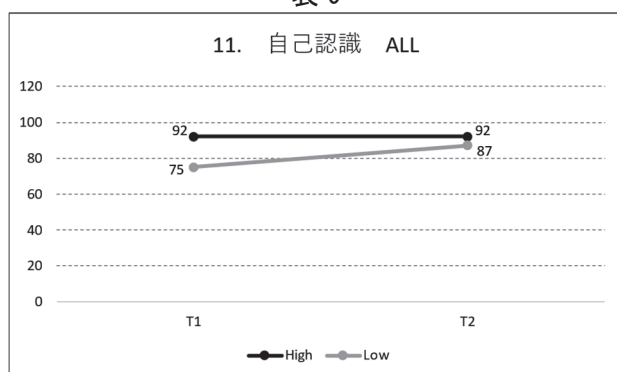


表 10

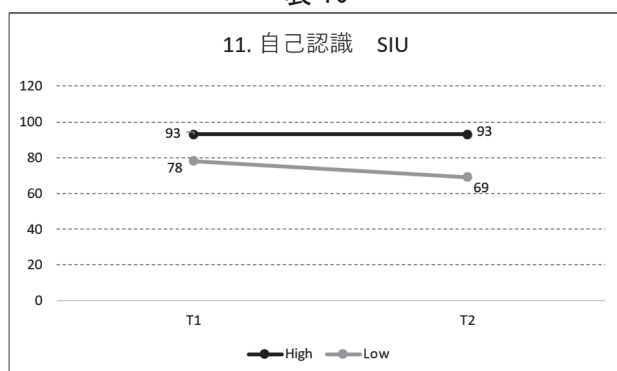


表 11

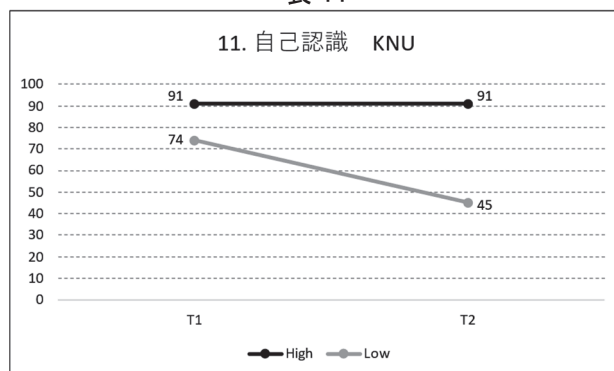
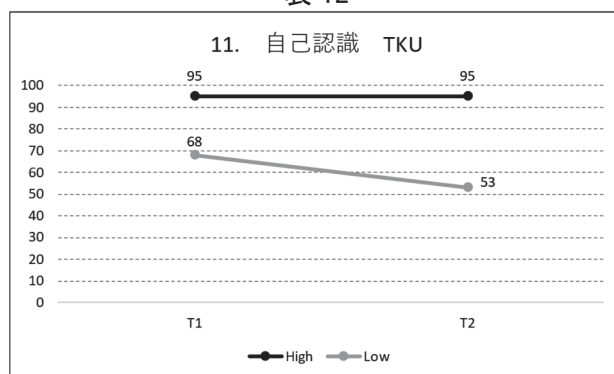


表 12



3.3 「社会文化的オープン性」の側面

次に、BEVI の 17 の要素のうちの 15「社会文化的オープン性 (Sociocultural Openness)」を見ていく。今回のオンライン留学の参加学生は、参加前 (T1) からこの得点が非常に高く、留学前後での変化は見られない (表 13)。TKU の上位群は下降しているものの (表 17)、全体的に高得点を維持し、KNU の下位群も 57→70 と大幅に増加しており (表 16)、社会文化的オープン性においてプログラムは効果的であったと考えられる。しかしながら、問題なのは今回のオンライン留学に参加した学生が全体的にもともと社会や文化に関心のある人たちだったということである。大学に進学した学生が全て「グローバル人材」となる必要はないだろう。しかし、自国・自文化においても文化や経済、ジェンダー問題に関心を持ち、課題解決に向けて思考を働かせることが求められるべきで、大学はそのような思考パターンを身に付けさせたいと考える。実際に海外に行くほど積極的な関心がない学生に対して、そのような学生だからこそ、抵抗感の低いオンラインでの海外体験をさせ、社会文化的オープン性を伸ばしていきたい。今後のオンライン留学の対象学生を考える際の、良い指針となった。

表 13

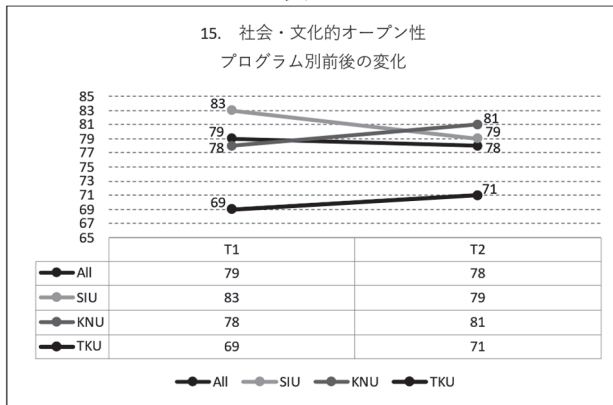


表 17

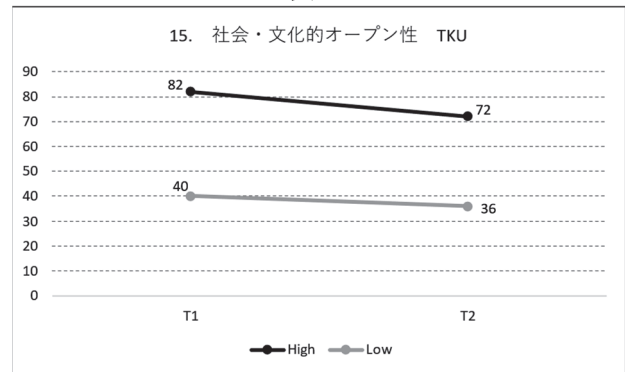


表 14

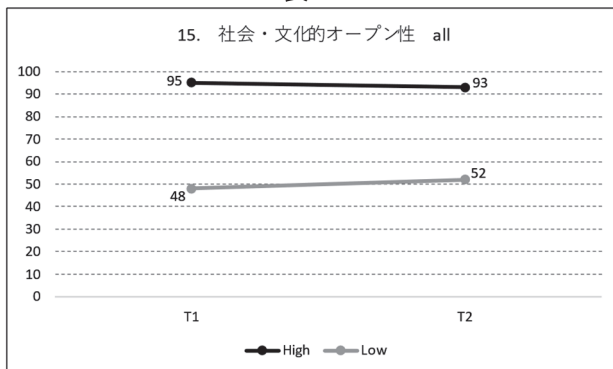


表 15

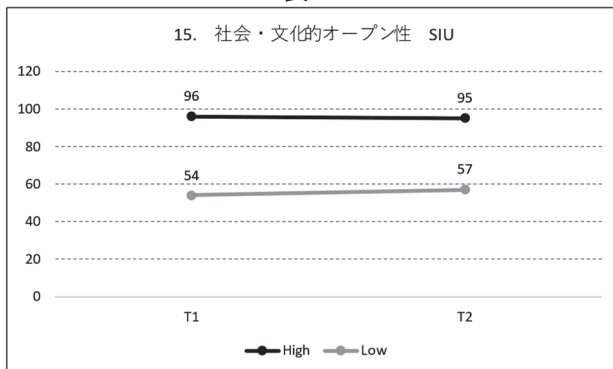
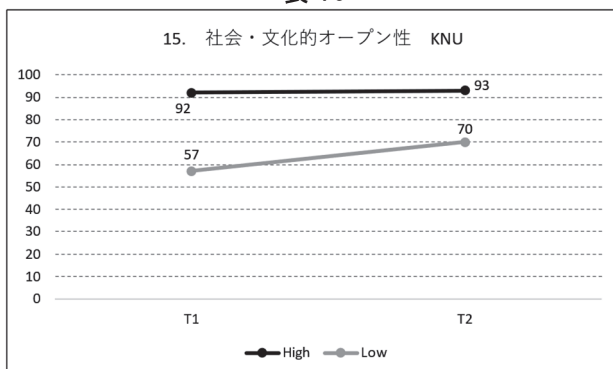


表 16



3.4 「世界との共鳴」の側面

最後に BEVI の 17 の要素のうちの 17「世界との共鳴 (Global Resonance)」を見ていく。この項目でも、15「社会文化的オープン性」と同じようなことが言える。参加した学生はもともとこの得点が高く、下位群の学生が得点を大きく伸ばしている (表 19・表 21・表 22)。オンライン留学であっても、より異文化・多言語に触れたいという意欲が高められたと考えられる。そして、15でも考察したように、もともとこの特質が低い学生たちにどうアプローチし、それらの学生たちの意欲を高めるのかが課題となる。同時に、すでに世界との共鳴と言う特質を十分に持っている学生たちに対しても、一層の意識・意欲向上を目指すとしたら、どんなプログラムを提供すべきかも考えなければならない。オンラインであれば、もっと能動的に関わるような活動を用意するなどの改良が必要だろう。

表 18

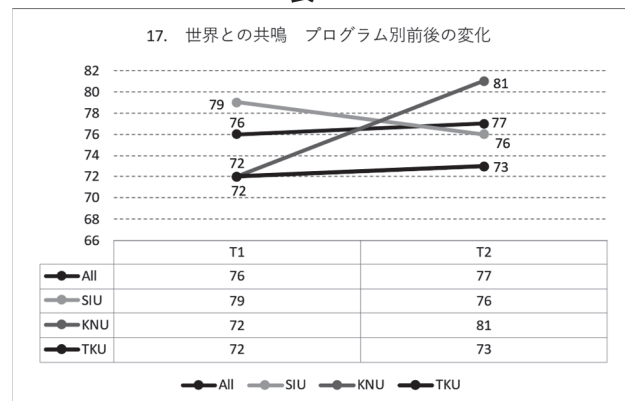


表 19

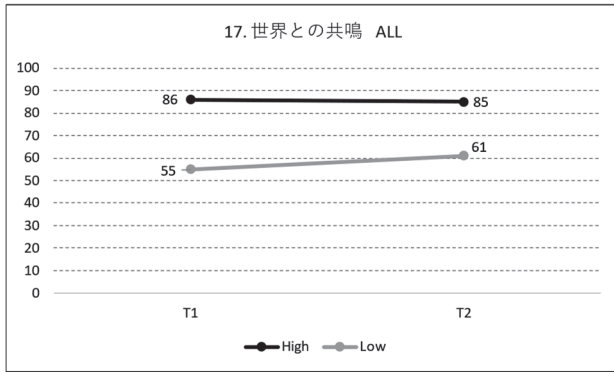


表 20

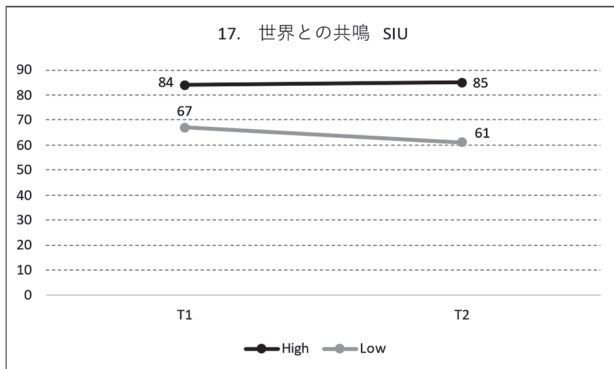


表 21

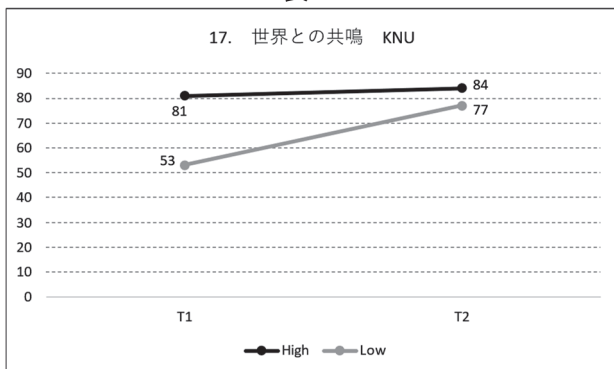
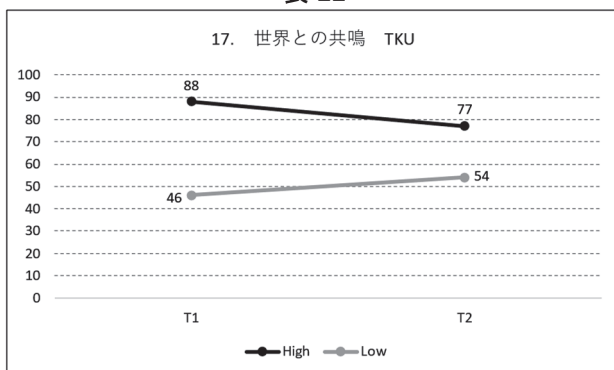


表 22



4. 今後の課題

コロナ禍で夏休みに先駆的に取り組んだオンライン留学であるが、「本調査の測定結果および考察」で述べた通り、グローバル人材育成という観点から、バーチャル空間で行う留学には一定の効果があることが明らかになった。一方、オンラインでの学習・交流の限界も見えた。オンライン化は様々な方面で急速に進み、今後さらに加速する超スマート社会 Society 5.0において、グローバル人材教育はどうあるべきかを捉え直す時にきている。

人々の国際的な移動を前提にした教育の枠組みとして「オンライン留学」をニューノーマルの新たな教育モデルとして位置付けるか否かを議論していくために、オンライン留学の意義の再検討が必要だろう。コロナ禍における国際交流活動の鈍化によるグローバル教育の質低下を避けるためにも、本研究で明らかになった種々の課題にいち早く取り組んでいきたい。

手軽さや時間的・経済的な負担軽減がサイバー空間の国際交流の極めて大きなメリットであるが、オンラインであったとしても、学生が異文化の学生との交流を通して、物事を深く考え、本質に目を向けるような意味のある交流ができて初めてグローバル教育と言える。オンライン学習に限界があるのであれば、リアル空間を混ぜたハイブリッドな国際交流のモデル構築も改めて考えていかねばならない。英語ディスカッションなど形式的な不慣れによる足かせは、リアル空間での事前英語指導を通じて改善は可能である。

また、世界や異文化に興味を持つ社会文化的オープン性の高い学生だけでなく、その特質の低い学生たちへどうアプローチしていくか、この点も重要な課題である。あらゆる層の学生をターゲットにニューノーマルな時代を生き抜くレジリエントなグローバル人材を育成していくのであれば、この点を議論していくことも必要だろう。

本研究を通じて、本来の「留学」というリアル空間の体験型の異文化理解活動についても間接的に論じることができたが、グローバル人材教育の観点におけるバーチャル空間での留学との比較も、オンライン留学の意義の再検討をする上で不可欠である。オンライン留学プログラムの改善を BEVI の測定をもとに進めていく一方で、実際の短期海外派遣のプログラムの効果についても BEVI で測定を行った上で、今後両者を比較していきたい。

注：

1. BEVI の詳細は本論文で後述するが、BEVI 以外にも、留学の効果測定をするテストとして、IDI (Intercultural Development Inventory) や GPI (Global Perspectives Inventory) も挙げられる。
2. オンライン留学は、バーチャルに海外の学生と繋がって課題解決型のプロジェクト等を行う COIL (Collaborative Online International Learning) とは区別される。本論文では、オンライン留学を、「一定期間オンラインで海外大学の授業を受けたり、海外大学生と交流を行う国際交流プログラム」と定義する。
3. 徳島大学インターナショナルオフィスは、以下の HP の通り、アメリカ、韓国および台湾の大学と連携して、海外派遣の代替として、夏休みに 2 週間から 4 週間のオンライン留学プログラムを開発・実施した (<https://www.isc.tokushima-u.ac.jp/2020summer-online-language-courses/>) (2021 年 3 月 1 日参照)。
4. 徳島大学インターナショナルオフィスでは、2020 年度夏休みに淡江大学 (台湾) と連携して実施したオンライン留学 (2 週間) の効果を BEVI で測定し、その一部を「第 16 回大学教育カンファレンス in 徳島」で口頭発表している (「オンライン海外留学の実施と効果の検証-BEVI および事後アンケートによる分析-」(清藤・橋本 2021))。
5. 南イリノイ大学 (Southern Illinois University) は本学の協定大学である。プログラムの共同開発には、英語センターの CESL (Center for English as a Second Language) (<https://cesl.siu.edu>) がいち早く柔軟に対応した。CESL の英語プログラムには、コロナ禍以前には毎年本学から学生たちを複数派遣している。
6. ニーズ調査は、2020 年 6 月に本学の全学生を対象に Microsoft の Forms を用いて実施している。
7. 韓国の慶北大学 (Kyungpook National University) (<https://cn.knu.ac.kr/main/main.htm>) は本学の協定大学である。オンライン留学の共同開発を行った後、他大学にも参加を呼びかけた。コロナ禍以前には KNU 主催の夏休み短期留学プログラムには毎年本学学生は複数参加している。
8. 台湾の淡江大学 (Tamkang University) は協定大学ではないが、中国語センター (<https://www.clc.tku.edu.tw/?lang=jp>) がオンライン留学プログラムの共同開発に応じて、本学独自のプログラムを作成した。2020 年度の春休みには、このプログラムをベースに他大学も参加できるものへと発展させて実施予定である (2021 年 3 月 1 日現在)。
9. ZOOM は、テレビ会議のように映像と音声を使って、オンラインで同時に複数の相手とコミュニケーションが取れるクラウド型のツールである (<https://zoom.us>)。教育機関に限らず、コロナ禍で対面でのコミュニケーションが閉ざされている中、幅広い分野で使用されている。
10. 淡江大学のプログラムでは、毎日 1 時間学生交流を行なったが、TKU の学生が「教える」という立場での交流であったため、一般的なフラットな関係性での学生交流とはなっていない (「オンライン海外留学の実施と効果の検証-BEVI および事後アンケートによる分析-」(清藤・橋本 2021))。
11. 淡江大学のプログラムでは、受講クラスの学生数によって授業料が異なる。本学から 7 名の学生が参加したが、初級クラスは各 3 名の 2 クラスで授業料は約 6 万円、上級クラスは学生と講師のマンツーマンで授業料は約 8 万円である。
12. 徳島大学には、総合科学部、医学部、歯学部、薬学部、理工学部、生物資源産業学部がある。通常の海外派遣プログラムには医歯薬からの参加者は少ない。長期休暇中にも実習等があり、海外渡航が難しいからであると考えられる。一方で、今回の SIU のオンライン留学は夜開催であるため、実習等が昼間にある学生も参加しやすかったのではないかと考えられる。
13. BEVI (The Beliefs, Events, and Values Inventory) の日本語版は以下のサイトからログインして受検できる。
<http://jp.thebevi.com/test-admin/>
14. BEVI (The Beliefs, Events, and Values Inventory) の日本語版 (<http://jp.thebevi.com/test-admin/>) の受検結果の「BEVI のスケールの解説と解釈」を引用している。
15. 永井 (2018) では、グローバル人材の〈要素Ⅲ〉に関わるスケール 11「自己認識」と 15「社会文化的オープン性」に焦点が当てられた分析がなされている。

引用文献

- 大西好宣 (2019) . 短期留学及びその教育効果の研究に関する批判的考察：満足度調査を超えて. JAILA JOURNAL. 5, 51-62.
- 奥山和子 (2017) . 留学経験がもたらす効用としての自己効力感の形成プロセス：質的研究手法を使って (How to form the selfefficacy as the benefit by studying abroad: Adapting qualitative approaches). 大学教育研究, 25: 83-101
- 東矢光代・當間千夏 (2019) . 世界の捉え方に見る学習者の特性とクラス・ダイナミクス: BEVI の結果に基づく分析. 言語文化研究紀要: Scripsimus(28):23-45.
- 永井敦 (2018) . BEVI によるショート・ビジット型留学プログラムの効果分析―「グローバル人材」は育成できるのか?―. 広島大学留学生センター紀要. 22, 38-52.
- 西谷元 (2017) . 留学効果の客観的測定・プログラムの質保証-The Beliefs, Events, and Values Inventory (BEVI-j)-. 広島大学高等教育研究開発センター高等教育研究叢書. 137, 45-70
- 文部科学省 (2012) . グローバル人材育成戦略 (グローバル人材育成推進会議 審議まとめ) . 8 頁
- Beliefs, Events, and Values Inventory (2018). About the BEVI. Retrieved March 1, 2021, from <https://thebevi.com>

年報

外国人留学生への指導・相談関連

本学に在籍中の留学生だけでなく、留学生の家族、外国人研究者及び学外の徳島大学入学希望する留学生を対象とした指導・相談を、常三島地区の「国際教育推進班・国際課」と蔵本地区の「国際交流室・国際課蔵本分室」の二か所で行っている。常三島地区では常時相談対応が可能となっている。蔵本地区では事務職員1名が常時対応にあたり、教員1名が協力して対応にあたっている。面談、電話、メールなどの形式で中国語、英語、韓国語、ベトナム語の四ヶ国語で対応できる体制が整っており、メンタルヘルスに関するカウンセリングが必要な場合は、キャンパスライフ健康支援センター及び専門医と連携することで対応している。

相談内容で最も多いのは、一般的な進学・修学、授業料・奨学金、住居、生活、日本での就職などであるが、他機関・学内関係部局及び関係者と連携しながら対応しないと解決できない内容（例えば、窃盗事件、交通事故、家賃未納（不納）、不動産のトラブル、メンタルヘルスなどに関するもの）もあり、これら比較的複雑な相談に対しても対応している。特に、近い将来必ず発生すると言われている南海トラフ巨大地震への備えとして、緊急地震速報の内容や地震発生の際の避難方法について詳しく説明を行っている。

今年は特に、新型コロナ禍の中、感染対策、日常生活の中で対応する方法について学生たちに情報提供を行った。

新入留学生に対するガイダンス

新入留学生ガイダンスは、本学に入学した留学生に対し、修学・生活に関する指導を行い、留学生活の円滑化を図ることを目的としている。今年度前期ガイダンスは、新型コロナ禍により個別に実施した。

後期は、10月13日（火）に新入留学生を対象にガイダンスを開催し、12名の参加があった。今回は、新型コロナウイルス感染拡大の影響によりまだ来日できていない留学生もオンラインで参加した。ガイダンスでは教員から、防災、交通安全、在留資格や、日本での生活に関わる注意事項について説明があり、新入留学生は熱心に耳を傾けていた。対面で参加した学生には、終了後、徳島地域留学生交流推進協議会の関係機関から寄付いただいた日用品等の配付を行った。オンラインで参加した留学生には、来日後に配付を行った。



防災セミナー

2021年1月27日（水）に宿舎に入居中の外国人留学生を対象としたオンライン防災セミナーを実施した。本セミナーは、留学生が地震・津波・火事の防災について学び、防災意識を高めることを目的としており、15名の留学生（蔵本宿舎3名、日亜会館宿舎5名、北島国際交流会館7名）が参加した。参加者の半分以上は日本での防災イベントに参加したことはなく、今回のセミナーが初めての体験だった。

最初に、日本で過去に起きた東日本大震災、南海トラフのシミュレーション、火災の動画を視聴し、地震・津波・火災から命を守るために必要な対策、ならびにその教訓を未来に生かすことの重要性を学んだ。その後、119番通報の仕方、災害時に必要な防災グッズ、避難場所マップ、消火器の使い方、電子レンジの使用に気を付けることなどについても学んだ。



留学生のための就職支援

● 「留学生のための就職支援セミナー」および「留学生県内定着促進事業」

昨年度は「留学生のための就職支援セミナー」と「県内留学生定着支援事業」を別個に展開していたが、今年度はそれらを共同開催する形で計13回のセミナーを行った。

なお、新型コロナウイルス感染防止のため、本来なら5月ごろから始めるセミナーを7月にずらして開催することとした。

参加合計人数は147名。開催した日付、タイトル、参加人数は次のとおり。

セミナータイトルなど	徳島大学	県内他大学	海外大学	不明	総計
第1回「日本の就職活動を学ぼう」	7		11		18
第2回「就職サイトの利用方法を学ぼう」	5				5
第3回「卒業生による就活体験を聞こう」 ★	17	13			30
第4回「インターンシップについて学ぼう」	6			1	7
第5回「ジョブフェア&交流会」 ★	16	6			22
第6回「会社見学バスツアー」 ★	新型コロナウイルス感染防止のため中止				
第7回「インターンシップとESについて」	1				1
第8回「インターンシップと面接対策」	5				5
第9回「ビジネスマナーを学ぼう」 ★	10	3			13
第10回「就労ビザについて学ぼう」 ★	5	5			10
第11回「ジョブフェア&交流会」 ★	5	2			7
第12回「会社見学バスツアー」 ★	13	3			16
第13回「就職合同説明会について学ぼう」	8				8
就職支援集中セミナー	5				5
総計	103	32	11	1	147

★：「県内留学生定着推進事業」

今年度の活動で特筆すべき点としては、(1) 就職支援集中セミナーを実施したこと、(2) オンラインや動画を活用した活動を展開したことを挙げることができる。集中セミナーに関しては、参加人数は少なかったものの、2 日間にわたり自己分析の方法、企業・業界研究の方法、エントリーシートの作成方法などについてワークシートを使って実習形式で講義を行った。コロナ対策ということもあり、ほとんどのセミナーをオンラインで提供したが、特に第12回「会社見学バスツアー」では、徳島県内の企業3社（四国化工機株式会社、株式会社ヨコタコーポレーション、富士ファニチア株式会社）で動画撮影を行い、その動画をライブ配信するという新しい試みも行った。

今回、のべ150名近い留学生が参加し、日本での就職に必要な支援を提供することができた。留学生の日本企業就職への関心は年々高まっているが、日本の就職活動のシステムをよく知らないために、日本人学生に比べて後れを取ってしまうことがある。インターナショナルオフィスでは、日本での就職を希望する留学生に必要な情報を得られる機会を設け、安心して就職活動を行えるよう支援していきたいと考えている。

● 就職個別相談

2020年4月～2021年2月末までで、131件の相談に対応した。相談内容としては、応募する企業の選び方、エントリーシートの作成・添削、面接対策、筆記試験対策といった就活に直結する相談に加え、ビザ更新の方法やアパートの探し方、それに引っ越しの方法に関する質問などがあった。

留学生受け入れ及び支援に関する活動

● 渡日前入学許可制度

2015 年度にベトナムドンズー日本語学校（ホーチミン市）と協定を結び、徳島大学の学部への入学を目的とする「渡日前入学許可制度」を創設した。本制度はドンズー日本語学校からの推進を受け、書類審査、遠隔面接などを経て入学を許可するものであり、受験者の入学前日が必要となる。本制度で入学が許可された留学生に対しては、検定料・入学料・授業料免除と初年度の奨学金（288,000 円/6 ヶ月）を支給する。また、対象留学生の日本語力を強化するため、入学前に本学で半年間の日本語等予備教育を実施する。留学生の受け入れ部局は理工学部と生物資源産業学部に加え、2018 年度には新たに総合科学部が加わった。また、2017 年度に新たに韓国時事日本語学院と協定を締結し、渡日前入学許可制度による入学試験を実施した。

下図に示すように、2016 年から毎年本制度により学部留学生を受け入れている。なお、2021 年 4 月には 3 名の韓国人学生が理工学部に入學を予定している。

	学生数	来日	入学	内訳
第一期	2	2016 年 10 月	2017 年 4 月	理工学部（1 名） 生物資源産業学部（1 名）
第二期	3	2017 年 10 月	2018 年 4 月	理工学部（2 名） 生物資源産業学部（1 名）
第三期	3	2018 年 10 月	2019 年 4 月	理工学部（1 名） 生物資源産業学部（2 名）
第四期	2	2019 年 4 月	2019 年 4 月	理工学部（2 名）
	2	2019 年 10 月	2020 年 4 月	生物資源産業学部（2 名）
第五期	8	2020 年 4 月	2020 年 4 月	生物資源産業学部（1 名） 理工学部（7 名）
第六期	3	2021 年 4 月（予定）	2021 年 4 月（予定）	理工学部（3 名）

● 主な活動

- 4 月 新入学生に対するガイダンスの実施（常三島・蔵本）
- 7 月～2 月 外国人留学生のための就職支援セミナー
- 10 月 新入学生に対するガイダンスの実施（常三島・蔵本）
- 12 月 「渡日前入学許可制度」における入試面接の実施（韓国）（遠隔面接）
- 1 月 防災対策セミナーの開催
- 1 月 「渡日前入学許可制度」の説明会（ベトナム）（遠隔）
- 3 月 「渡日前入学許可制度」の説明会（韓国）（遠隔）

日本文化体験・国際交流関連

各種学外研修・国際交流イベント

今年度の各種学外研修に関しては、新型コロナウイルス感染拡大防止のため、すべて中止した。国際交流イベントについては、同ウイルス感染防止のため、以下のオンラインでの活動を実施した。

● オンライン交流会

2020年7月28日（火）18時から、オンラインでブルガリアのヴェリコ・タルノヴォ大学との交流会を開催した。新型コロナウイルス感染症拡大のため、本学学生が海外に留学できず、また外国人留学生と交流する機会も減っていることから、Zoomを使って遠隔での交流を行った。

今回は、本学学生3名と本学教員、ヴェリコ・タルノヴォ大学学生2名及び同学日本語日本文化センター教員2名が参加し、1時間ほどの交流を行った。本学の学生からは徳島と徳島大学の紹介、日本の文化紹介の一つとして、自身が参加した成人式の説明があった。ヴェリコ・タルノヴォ大学側からは、大学紹介に加えてブルガリアの料理や美しい世界遺産に関する説明があった。プレゼンテーション後の質疑応答では、「吉野川の近くにお城はありますか？」との質問に本学学生が写真を使って説明する等、対面に近い有意義な交流ができた。

その後、10月21日（水）にオンラインでブルガリアのヴェリコ・タルノヴォ大学の学生に「日本人のコミュニケーション」というテーマで授業を実施した。ヴェリコ・タルノヴォ大学の応用言語学部生6名が参加し、日本人の高コンテクスト・コミュニケーションスタイルや丁寧さについて講義を行った。参加した学生からは、「今後、もっと日本・徳島のことを知りたいと思った」、「日本語でのコミュニケーション力を向上させたい」という声を聴くことができた。

その他、シンガポール国立大学（シンガポール）との交流を2021年3月3日に行い、ハノーバー医科大学（ドイツ）との交流を2021年3月24日に、テキサス大学（アメリカ）との交流を2021年3月31日に予定している。



● Global Lunch

Global Lunchは、徳島大学の外国人留学生と日本人学生がランチを食べながら英語・日本語をはじめとする多言語で交流する場である。

2017年度後期から試験的に開始し、2018年度から本格的に実施している。2020年度は、前期・後期それぞれ水曜と金曜の昼休みに実施し、前期20回、後期19回開催した。新型コロナウイルスのため、すべてオンライン（Zoom）で行い、前期は100名、後期は40名の学生が参加した。

中国、韓国、アメリカ、インド、インドネシア、フィリピンなどからの外国人留学生と日本人学生が、大学生活について質問し合ったり、互いの文化を紹介したりして交流を深めた。ただ、今回はオンラインということもあり、参加人数が大幅に減少してしまった。

今年度の特徴として、オンラインで実施したこともあり、本学を卒業した日本人学生や留学生が多く参加してくれた（のべ87名/140名中）。中には5年前に本学を卒業した留学生も参加するケースもあり、参加した学生にも大きな刺激となったようである。

Global Lunchでは、日本人学生・外国人留学生が所属・研究分野・国籍を超えてつながり、双方の文化を学び合う場を目指している。また、Global Lunchは異文化への理解を深めると同時に、外国語の運用力を高める実践の場であり、2018年度から開始した語学マイレージ・プログラムの加算対象活動である。

Global Lunch 参加者数推移		
開催時期（回数）	参加人数	うち留学生
2017年度後期（7回）	45	17
2018年度前期（11回）	275	28
2018年度後期（12回）	283	151
2019年度前期（13回）	400	93
2019年度後期（13回）	244	132
2020年後前期（20回）	100	63
2020年度後期（19回）	40	11

● 学生サポーター制度

本学外国人留学生をサポートし、交流活動を支援する「学生サポーター」（本学日本人学生）がある。センターが実施する日本語教育には集中講習型の日本語研修コース、外国人留学生・研究者・研究生とその家族対象の総合日本語コースがあり、各クラスの要請に応じて学生サポーターに授業や日本文化体験イベントへの参加を要請している。また、サマースクールをはじめ、センターで行われる事業のサポートも依頼している。

学生サポーターには 89 人（2021 年 2 月 28 日現在）が登録している。

国際協力関連

2016年に開始した JICA(日本国際協力機構)の草の根技術協力プロジェクトは 2019 年 5 月に無事終了した。その後の持続発展と経過観察のためネパールへ行く予定であったが、2020 年度は新型コロナウイルス感染症パンデミックのため 2 回のみの渡航となった。モザンビークでのアイキャンプの計画も延期となった。私の不在中、皆様に多大なご迷惑をおかけしたことを深謝するとともに、暖かいご支援に感謝いたします。

ネパール 1 月 (徳島大学予算)

1 月 14 日 (火) 夕方、徳島から羽田へ移動
1 月 15 日 (水) 羽田～バンコク～カトマンズ
1 月 16 日 (木) カトマンズからポカラへ移動、ヒマラヤ眼科病院で診療
1 月 17 日 (金) ヒマラヤ眼科病院で診療
1 月 18 日 (土) ポカラからカトマンズへ移動
1 月 19 日 (日) トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療
1 月 20 日 (月) トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療
1 月 21 日 (火) 午前：日本大使館表敬訪問、午後：トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療
1 月 22 日 (水) 帰国の途に就く
1 月 23 日 (木) 帰国

ネパール 2 月 (徳島大学予算)

2 月 25 日 (火) 夕方、徳島から羽田へ移動
2 月 26 日 (水) 羽田～バンコク～カトマンズ
2 月 27 日 (木) カトマンズからビルガンジへ移動、ケディア眼科病院訪問
2 月 28 日 (金) ビルガンジからゴールへ移動、ゴール眼科病院訪問
2 月 29 日 (土) ゴールからカトマンズへ移動
3 月 1 日 (日) トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療および講演
3 月 2 日 (月) トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療および講演
3 月 3 日 (火) トリブバン大学医学部附属病院眼科で診療
3 月 4 日 (水) 帰国の途に就く
3 月 5 日 (木) 帰国

2020 年ネパール活動概略

2016 年から 3 年間行った JICA 草の根技術協力プロジェクト「ネパールにおける網膜疾患診療サービス強化プロジェクト (通称 RECON プロジェクト)」は、皆様方のご支援により無事完了した。その後の持続発展のためトリブバン大学附属病院眼科で網膜硝子体フェローシップを立ち上げ、順調に研修が進んでいる。既に 2 名の研修終了者を送り出し、継続的に研修が行われている。このフェローシップは徳島大学で研修したネパール人眼科医が指導者として活躍している。このため出来る限り指導のためネパールに渡航することにしていたがコロナ禍のため 2 回の渡航のみで後の計画は延期となった。

1 月の渡航では、まずポカラのヒマラヤ眼科病院で技術指導を行い、山岳部の診療体制強化に関して話し合った。また、山岳部でのアイキャンプを計画した。カトマンズでは網膜硝子体フェローシップの技術指導を行った。現地の眼科医の硝子体手術のレベルは格段に向上している。彼ら独自で自立発展できているので頼もしい。技術指導の合間に日本大使館を訪問しカトマンズ近郊の眼科病院の援助をしてくれるように大使にお願いした。この甲斐あってか、後に約 1 千万円の資金援助がされることになった。1 月 22 日に帰国の途に就いたが、トランジットのバンコクの国際空港は春節前の中国人旅行者で溢れていた。後で知ったことだが、1 月 22 日のバンコクの国際空港に集まった中国人旅行者は数万に上り、その数は世界で一番であった。バンコクから彼らは世界に飛んでいったが、翌日の 1 月 23 日に中国は海外渡航を禁止した。幸い私の健康状態に特別の変化はなかったが、一時不安になった。

2 月に再びネパールへ渡航したが四宮加容先生が同行して下さった。私は眼科の先生方に「ネパールへ行かないか!？」と常々誘っている。最低限の旅費は私の予算でカバーできると誘ってもなかなかネパールへは一緒に行ってくれない。四宮先生にとってネパールは初めてなのでネパールでの滞在を楽しんでいたきたいと思って計画した。カトマンズ到着翌日にインド国境の町のビルガンジへ行き、ケディア眼科病院を訪問した。



(ケディア眼科病院で歓迎のお花を頂きました。)

ケディア眼科病院は 20 年前から支援しているので顔なじみである。また、徳島で研修した Dr. Chunu Shrestha が院長となって活躍している。



(ケディア眼科病院の小児眼科部門を視察中の四宮先生)

翌日にはゴールへ移動しゴール眼科病院を訪問した。私はゴール眼科病院の建設当時から関わってきているのでよく訪れている。今までたくさんの医局員に来て頂いたので、四宮先生にも是非来て頂きたいと思った。ゴール眼科病院は最終的にはベッド数 100 床の病院となり、経営も黒字転換した時点でネパール人だけで経営するようになった。ゴール眼科病院を訪れ発展した様子を見るのはうれしいことである。



(ゴール眼科病院での記念撮影)

ゴールからカトマンズへ帰ってからはトリブバン大学附属病院眼科で診療技術支援を行った。四宮先生にはロービジョンと未熟児網膜症に関する2回講演して頂いた。講演はネパールでも関心の高まりつつある内容であったので大変良かった。



(講演中の四宮先生)

無事予定された日程を終了して帰国したが、1月の渡航時と違い、中国人旅行者がいなかったためバンコクの空港は静かであった。

その後、新型コロナウイルス感染症に関してWHOがパンデミックを宣言し、航空便は激減した。また、私が使っていたタイ航空も倒産した。今後の国際協力はかなり困難な状況となった。

2020年モザンビーク眼科医療支援（アイキャンプ）報告

本来なら2020年のモザンビークアイキャンプも2019年と同様に6月23日から7月2日の旅行日程でモザンビーク南部のシャイシャイで行う予定であった。しかし新型コロナウイルス感染症パンデミックのためアイキャンプは延期となった。航空券も購入し全ての準備が終了してからの決定であった。以下時系列で経過を報告する。

- ・ 2020年1月10日に段ボール箱17箱、そして1月28日に追加の1箱、合計18箱の医療物資を徳島大学病院郵便局から船便でモザンビークの首都マプトに向けて発送した。以後荷物の追跡システムで追跡不可能となった。
- ・ 3月11日、WHOが新型コロナウイルス感染症パンデミック宣言。4月に航空券をキャンセル
- ・ 6月24日、現地から首都マプトの郵便局に荷物が届いたとの連絡があった。
- ・ 7月30日、モザンビーク保健省の担当者が荷物を通関し引き取った。
- ・ 8月17日、ベイラ在住の現地コーディネーターの自宅に全ての荷物が到着した。

本来なら約4カ月で現地に荷物が届くはずであったが、新型コロナウイルス・パンデミックのため大幅に遅延した。途中、荷物の追跡システムで追跡できず心配したが無事現地に到着した。現在、今後の活動に関して情報を収集しつつ検討中である。



(2020年1月10日、医療物資発送)



(2020年8月17日、現地に届いた医療物資)



(現地での医療物資保管用の棚の作成)



(現地で保管されている医療物資)

現在、国際協力はかなり困難な状況となっているが。新型コロナウイルス感染症の終息を願い、また国際協力が再開できることを祈っている。

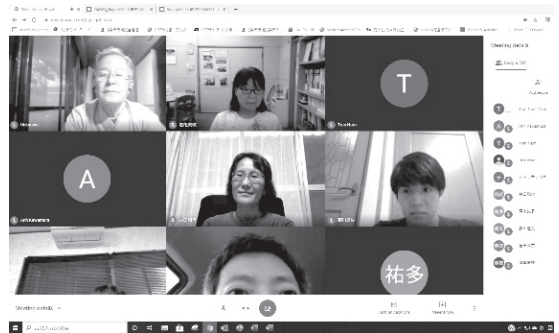
地域貢献

事業の目的と経過

少子・高齢化といった社会情勢に応じて、2018 年 12 月には「出入国管理及び難民認定法及び法務省設置法の一部を改正する法律」が成立し、今後は徳島県にも外国人労働者が急激に増加する可能性がある。その際、互いに地域住民として共生・協労への理解を図る地域社会（コミュニティ）作りが重要な問題となる。「地域に開かれた大学」として、インターナショナルオフィスでは地域に根ざした異文化理解を進める取り組みを行っている。今年度は、新型コロナウイルス感染防止のため以下のようなオンラインでの活動を実施した。

ベトナム語・文化講座

2020 年 8 月 6 日～9 月 24 日（11 回、16.5 時間）、「Step-up ベトナム語・ベトナム文化オンライン講座」を実施した。本講座は社会人 5 名と徳島大学学生 3 名を対象として開催され、テーマごとに日常会話・旅行での会話・歴史・文化・社会・ビジネス・医療等のベトナム語を学んだ。参加した社会人のほとんどは、ベトナムで働いたり旅行した経験やベトナム語やベトナム文化を学んだことがある方々で、日本でベトナム人と頻繁に接触している日本語教師やボランティアをしていた。この講座は、地域の日本人がベトナムの文化や言語、地理や歴史などの幅広い分野について理解する機会を与えた。



高校出張講義

2020 年 9 月 25 日に徳島文理高校で出張講義「ベトナムの文化と言語」を行った。近年、多くの技能実習生がベトナムから来日しており、日常的に目にする機会も多くなっている。また、多くの日本企業がベトナムに進出し、両国の関係が以前よりもより一層緊密になり、多くの日本人が親しみを覚えるようになってきているが、地域住民のベトナムに関する知識はまだまだ限られている。この講演を通して、高校生のベトナムの文化や言語、地理や歴史などに対する理解が深まり、地域のグローバル化に貢献することができた。

日本語教育

日本語研修コース

● 初級コース（前・後期）

- ・ 文部科学省大学院入学前予備教育（大使館推薦）、教員研修生、学内公募生を対象とし、大学内外での生活を一人で、成人として乗り切れる日本語力を身につける。
- ・ 集中コースで実施する。日本の文化・習慣・社会規範・日本人のコミュニケーションの仕方などを授業に盛り込み、日本人学生や地域住民との活動を含む学内外の場での日本語・日本文化学習を実施する。
- ・ コース全体を 10 のプログラムに分け、それぞれのプログラムで筆記試験と口頭試験を行い、学習評価を行う。また、毎日の授業の初めに小テストを行い、事前学習を確認する。
- ・ 語彙や活用の動画を事前に視聴・学習し、授業ではコミュニケーションの習得を重視することで、反転授業の形式を取り入れる。

期間と日程、時間割

<2020 年度前期>

新型コロナウイルス感染症の拡大で新入留学生在籍せず、開講しなかった。

<2020 年度後期>

期間： 2020 年 10 月 5 日（日）～ 2021 年 3 月 15 日（月）

約 317 時間（日本語授業時間のみ）

	月	火	水	木	金
10:25-11:55	日本文化（英語）				
12:50-14:20	日本語	日本語	日本語		
14:35-16:05	日本語	日本語	日本語	日本語	日本語
16:20-17:50		日本語		日本語	日本語

基本的にオンラインでの授業だったが、状況に応じて対面の授業も行った。

受講生

<2020 年度後期>

	国籍	性別
高等教育研究センター研究生 教員研修生	フィリピン	女
高等教育研究センター研究生 教員研修生	マラウイ	女
高等教育研究センター研究生 教員研修生	ジンバブエ	女
高等教育研究センター研究生 教員研修生	コロンビア	男
高等教育研究センター研究生 教員研修生	ケニア	男
高等教育研究センター研究生 研究留学生	セーシェル	女
高等教育研究センター研究生 教員研修生	ラトビア	男
高等教育研究センター研究生 教員研修生	フィリピン	男
徳島大学大学院口腔科学教育部博士課程 1 年生	インドネシア	男
徳島大学大学院創成科学研究科修士課程 1 年生	バングラデシュ	男

主な教材

「みんなの日本語 初級 I」本冊・翻訳文法解説書・標準問題集 第 2 版 スリーエネットワーク
「みんなの日本語 初級 II」本冊・翻訳文法解説書・標準問題集 第 2 版 スリーエネットワーク
「留学生のための漢字の教科書 初級 300」 国書刊行会

日本語研修（上級）コース

● 概要

- ・ 渡日前入学許可制度で学部に入学者を対象にする。
- ・ 入学年度の半年間、日本語レベルの向上を目的に集中コースを行う。日本人学生と一緒に授業を履修し単位取得ができるように、十分な日本語能力を身につける。
- ・ 日本留学試験を受け、本学の入学試験に合格している学生を対象にするため、大学の講義を聞いたり、教科書を読んで理解したりできる能力を養う。また、講義を聞くことに慣れさせるため、数学や自らの専門の学部の授業を聴講させる。
- ・ 翌年の4月から日本人学生と同じように新入生として授業を履修できるよう、日本での生活に慣れさせる。そのために、生活指導や文化体験などを行う。
- ・ 語学マイレージ・プログラムの実施により、留学生も英語のマイレージ・ポイントを取得する必要がある、そのために日本語だけでなく英語能力も向上させる。

受講該当学生がいなかったため、2020年度は開講しなかった。

日本文化研究（後期）

● 実施概要

「日本文化研究」は、国際センターが平成 30 年度後期より開始した日本語研修コース受講生を対象としたリサーチ・ベースの授業で、留学生が各自の興味・関心に基づき設定したテーマ（特に、日本文化や社会に関するテーマ）について小規模な調査・研究を行い、それを英語でレポートとしてまとめることを目的としている。

ただ、今回、新型コロナウイルスの関係で受講する学生の入国が遅れたため、内容を見直し、日本文化や社会について英語で学び、その内容についてディスカッションするように変更した。

開講期間：2020 年 12 月 14 日（月）～2021 年 3 月 8 日（月）10:25-11:55

授業実施日および内容（週 1 回、10 週間） 地域創生・国際交流会館 G301、オンライン Zoom

回	日付	時間	内容
1	12 月 14 日	10:25～11:55	Orientation and Introduction, Starting New life in Japan
2	12 月 21 日	10:25～11:55	Basic Geography in Japan and Tokushima
3	1 月 18 日	10:25～11:55	Cancelled
4	1 月 25 日	10:25～11:55	Outline of Japanese History (1): General History of Japan & Foods
5	2 月 1 日	10:25～11:55	Outline of Japanese History (2): Local History of Tokushima
6	2 月 8 日	10:25～11:55	Indigo Dyeing Experience
7	2 月 15 日	10:25～11:55	Seasonal Events in Japan and Tokushima
8	2 月 22 日	10:25～11:55	Education in Japan
9	3 月 1 日	10:25～11:55	Pop Culture in Japan
10	3 月 8 日	10:25～11:55	予備日

受講生 8 名：

・ フィリピン 2 名 ・ マラウイ 1 名 ・ ジンバブエ 1 名 ・ コロンビア 1 名
・ ケニア 1 名 ・ セーシェル 1 名 ・ ラトビア 1 名

評価および所感：

今年度は、新型コロナウイルスの関係で、従来の日本文化や日本語に関する質的調査研究ができなかったが、日本社会・文化に関するトピック（例えば、食べ物、教育、ポップカルチャーなど）を取り上げ、ディスカッションできたことは良かったと思う。授業のほぼ半分以上をオンラインで行ったが、ディスカッションの際には色々な意見が出てきて、非常に刺激的であった。

総合日本語

- ・ 未習から中級までの日本語学習を希望する学生、研究者とその成人家族を対象とする。
- ・ 常三島・蔵本キャンパス、あるいはオンラインで実施する。
- ・ 希望者には参加証書を発行する。

実施概要

- ・ 開講クラスと使用教材

クラス名	レベル	JLPT 換算	CEFR 換算	教科書
初級 1	未習者-初級	－	A1	「みんなの日本語」(スリーエーネットワーク) 初級 I 本冊・翻訳文法解説 L1～L13
初級 2	初級	N5	A1	「みんなの日本語」初級 I L14～L25
初級 3	初中級	N5	A2	「みんなの日本語」初級 II L26～L38
初級 4	初中級	N4	A2	「みんなの日本語」初級 II L39～L50
中級 1	中級	N4	B1	「みんなの日本語」中級 I L1～L6
中級 2	中級	N3	B1	「みんなの日本語」中級 I L7～L12
中級 3	中上級	N3-2	B2	「みんなの日本語」中級 II L1～L6
中級 4	中上級	N2	B2	「みんなの日本語」中級 II L7～L12
漢字 1	レベル問わない			「スーパーキット」(凡人社)漢字プリント
漢字 2	レベル問わない			「スーパーキット」(凡人社)漢字プリント
医学 1	初級 2 以上			「医学日本語」(徳大作成)
医学 2	初級 2 以上			「医学日本語」(徳大作成)

- ・ 使用教室
オンライン、蔵本会館多目的室 3 (Global Space) ・ 5

・ 受講者数

開講 クラス	人数（申し込み時の人数）			
	前期		後期 2020/10/12-2021/1/22	
	常三島	蔵本	常三島	蔵本
初級 1	2 (2)	4 (4)	－	－
初級 2	－	12 (13)	－	3 (3)
初級 3	－	2 (2)	－	5 (5)
初級 4	－	4 (4)	－	2 (2)
中級 1	3 (3)	－	5 (5)	
中級 2	－	－	3 (3)	
中級 3	－	－	－	－
中級 4	－	－	－	－
漢字 1	－	－	－	9 (9)
漢字 2	－	－	－	－
医学 1	－	5 (9)	－	－
医学 2	－	－	－	3 (6)
合計	32 (37)		30 (33)	

・ 日程

前期	月	火	水	木	金
08:40～		蔵本初級 3		蔵本医学 1	蔵本初級 4 蔵本初級 3
10:25～	蔵本初級 2				蔵本初級 2
12:50～	蔵本初級 1 常三中級 1		常三中級 1		蔵本初級 1
14:35～	蔵本初級 4 常三初級 1				常三初級 1
16:20～					

後期	月	火	水	木	金
08:40～			蔵本初級 3		蔵本初級 3
10:25～	常三初級 2		蔵本初級 2		蔵本漢字 1
12:50～	常三初級 4			蔵本初級 4	
14:35～		中級 1		中級 1	
16:20～		中級 2		蔵本医学 2	中級 2

アンケート結果

前期 (回答 19)

Q：日本語のクラスはどうでしたか。

評価	5 とても満足した	4	3 普通	2	1 全く満足しない
人数	13	5	1	0	0
%	68%	26%	5%	0%	0%

理由：

- オンラインでも日本語をよく学ぶことができた
- オンラインだったので、難しかった
- 先生が素晴らしく、内容も十分だった
- 先生は忍耐強く、親切に教えてくれた
- 対面の授業の方がいい
- 視覚教材をたくさん使ってくれたので、記憶するのに役立った
- オンラインだったので、集中できないことがあった

Q：オンラインのクラスはどうでしたか。

評価	5 とても満足した	4	3 普通	2	1 全く満足しない
人数	12	4	3	0	0
%	63%	21%	16%	0%	0%

Q：どこでオンラインのクラスに参加しましたか。(複数回答)

- 家 10
- 研究室 9
- 教室 1

Q：オンラインのクラスで良かったことはなんですか。（複数回答）

- 教室に行かなくてもいい 11
- 先生の言うことがよくわかる 10
- 質問しやすい 8
- その他 コロナウイルスを避けられる 2

Q：オンラインのクラスの良くなかったことはなんですか。（複数回答）

- よくわからなかった・理解しにくかった 1
- 機械やインターネットの問題があった 8
- 質問しにくかった 0
- その他 練習しにくかった、対面の方がいい、進み方がはやい

後期（回答 31）

Q：日本語のクラスはどうでしたか。

評価	5 とても満足した	4	3 普通	2	1 全く満足しない
人数	13	14	14	0	0
%	42%	45%	16%	0%	0%

理由：

- 興味深く理解しやすかった
- 先生が優しかった
- e-learning で理解するのは難しい
- オンラインは少し不便だし、接続の問題があった
- 先生が話しすぎる
- 日本で生活するときに必要な情報を学ぶことができた

Q：オンラインのクラスで良かったことはなんですか。（複数回答）

- 教室に行かなくてもいい 23
- 先生の言うことがよくわかる 8
- 質問しやすい 3

Q：オンラインのクラスの良くなかったことはなんですか。（複数回答）

- よくわからなかった・理解しにくかった 9
- 機械やインターネットの問題があった 1
- 質問しにくかった 20

留学生のための英語

概要

「留学生のための英語」は、国際センターが 2017 年度より開始した留学生対象の英語補習授業で、留学生が本学の卒業要件に必要な英語力を獲得することを支援するためのコースである。「これまで英語を勉強したことがあるが、あまり得意でない」と考えている留学生、「基礎的な英語は大丈夫だけど、もう少し英語力を UP したい」と考えている留学生を対象としており、TOEIC などの語学試験にも対応することを目的としている。

「留学生のための英語」は、受講者の英語レベルに応じて、A コース（初級レベル）、B コース（中級レベル）の 2 つに分けて展開しており、A コースは TOEIC550 点未満の留学生（CEFR A1, A2）を、B コースは TOEIC550 点以上の留学生を対象としている。いずれのコースも、Reading, Listening, Writing & Speaking の英語力向上を目指した支援を提供する。

なお、2020 年度に関しては、新型コロナウイルス感染防止のため、オンラインで授業を提供した。

● 2020 年度前期

2020 年度は、オンラインでの授業ということもあり、A コース（TOEIC550 点未満、CEFR A1, A2）の申請がなかった。従って、今回は B コース（TOEIC550 点以上）についてのみ記載することにする。

B コース: TOEIC550 点以上

・ 受講生 2 名

- 先端技術科学教育部 1 名

- 創成科学研究科 1 名

・ 内容

今回は、受講者の方から「フリーディスカッションを中心に行いたい」という要望があったことから、テキストは使わずに、その時々ニュースなどを用いながらディスカッションを行った。授業の日程は以下のとおり。

通常、週 2 回開講しているが、今期は受講生の授業予定との関係で週 1 回とする週もあった。

・ 授業実施日および内容（週 1～2 回） オンライン Zoom

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. 5 月 11 日（月） 14:35～16:05 | オリエンテーション&内容について協議 |
| 2. 5 月 14 日（木） 14:35～16:05 | |
| 3. 5 月 18 日（月） 14:35～16:05 | |
| 4. 5 月 25 日（月） 14:35～16:05 | |
| 5. 5 月 29 日（金） 14:35～16:05 | |
| 6. 6 月 5 日（金） 14:35～16:05 | |
| 7. 6 月 8 日（月） 14:35～16:05 | |
| 8. 6 月 12 日（金） 14:35～16:05 | |
| 9. 6 月 26 日（金） 14:35～16:05 | |
| 10. 7 月 3 日（金） 14:35～16:05 | |
| 11. 7 月 10 日（金） 14:35～16:05 | |

・ 評価および所感

今回は、受講者の希望に沿ってフリーディスカッションを中心に授業を行った。話した内容は多岐にわたるもので、今直面している個人的な課題、卒業後の進路、日本での就職、今後の世界情勢、アメリカ大統領選の行方、などについてディスカッションを行った。

参加した 2 名の学生からは、「自分の思ったことを十分話せたわけではないが、とても楽しめたので満足している」「これからももっと話せるようになりたい」といったコメントを聴くことができた。

● 2020 年度後期

2020 年度は、前期同様、オンラインでの授業ということもあり、A コース (TOEIC550 点未満、CEFR A1, A2) の申請がなかった。従って、今回は B コース (TOEIC550 点以上) についてのみ記載することにする。

B コース: TOEIC550 点以上

・ 受講生 2 名

- 先端技術科学教育部 1 名

- 創成科学研究科 1 名

・ 内容

前期に開講した B クラスの受講者が継続して受講したことから、前期と同じようにフリーディスカッションにするか、テキストを使うか相談したところ、「フリーディスカッションを中心に行うが、リスニングなども取り入れたものをしたい」という要望があった。そこで、前期同様、テキストは使わずに、その時々オンラインニュースなどを一緒に聞いたりしながらディスカッションを行った。各回の概要は以下のとおり。

通常、週 2 回開講しているが、今期は受講生の授業予定との関係で週 1 回とする週もあった。

・ 授業実施日 (週 1~2 回) オンライン Zoom

1. 10 月 12 日 (月) 14:35~16:05	11. 11 月 30 日 (月) 14:35~16:05
2. 10 月 15 日 (木) 14:35~16:05	12. 12 月 3 日 (木) 14:35~16:05
3. 10 月 22 日 (木) 14:35~16:05	13. 12 月 7 日 (月) 14:35~16:05
4. 10 月 26 日 (月) 14:35~16:05	14. 12 月 10 日 (木) 14:35~16:05
5. 10 月 29 日 (木) 14:35~16:05	15. 12 月 14 日 (月) 14:35~16:05
6. 11 月 5 日 (木) 14:35~16:05	16. 12 月 17 日 (木) 14:35~16:05
7. 11 月 12 日 (木) 14:35~16:05	17. 12 月 21 日 (月) 14:35~16:05
8. 11 月 16 日 (月) 14:35~16:05	18. 1 月 14 日 (木) 14:35~16:05
9. 11 月 19 日 (木) 14:35~16:05	19. 1 月 18 日 (月) 14:35~16:05
10. 11 月 26 日 (木) 14:35~16:05	20. 1 月 21 日 (木) 14:35~16:05

・ 評価および所感

今回は、受講者の希望に沿ってオンラインでのニュース記事を取り入れながらフリーディスカッションを行った。学期の後半部分になると、今後の進路や日本での就職の可能性などについての相談を受けるようになり、内容的に多少ニュースとはずれてしまうこともあったが、ほぼすべてのディスカッションを英語でできたのは良かったと考える。

参加した 2 名の学生からも、「英語で進路相談ができるとは思わなかったので、良い体験ができた」といったコメントを聴くことができた。

海外留学関連

短期海外留学プログラム（夏期・春期）

新型コロナウイルス感染拡大防止の観点により全てのプログラムを中止とした。

オンライン留学プログラム（夏期）

新型コロナ感染拡大防止のため、夏休みの短期海外留学プログラムが中止となったため、2020年5月に台湾の淡江大学（TKU）、協定大学のアメリカの南イリノイ大学（SIU）および韓国の慶北大学（KNU）と夏期オンライン留学プログラムの共同開発について協議し、2020年8月～9月に上記3つの大学とそれぞれ連携して「オンライン留学プログラム」を実施した。学生たちは自宅からオンラインで海外大学と繋がり、ネイティブ教員から外国語を教わったり、海外の大学生と異文化交流を行うことができた。

- ・説明会：新型コロナウイルス感染拡大防止の観点により中止
- ・個別面談：57人
- ・奨学金：全てのプログラムで「留学支援奨学金」を授業料の半額程度支給
- ・参加者合計数：44人

本プログラムの募集にあたっては、プログラムに関心を示す全ての学生と担当教員が面談を行った。実施前には1～2回程度の事前指導を実施し、プログラム費用の支払い手続きに関する支援や外国語学習や異文化理解についての指導を行った。

実施大学	南イリノイ大学（アメリカ）
期間	4週間（2020年8月17日～9月11日）※月曜日～金曜日
参加人数	27人
時間帯	20時～24時（現地時間：6時～10時）
概要	SIU Center for English as a Second Language（CESL）の80時間の英語コースを受講（学生交流を含む）
備考	プログラム開始前にSIUとオンラインで繋いで、キックオフミーティングを開催し、本学からは教育担当理事も参加した。本プログラムには世界中から合計約60名が参加した。

実施大学	慶北大学（韓国）
期間	2週間（2020年8月17日～8月28日）※月曜日～金曜日
参加人数	10人
時間帯	13時～17時
概要	韓国語クラス、学生交流、韓国文化体験、バーチャル旅行等
備考	本プログラムには世界中から合計約40名が参加した。

実施大学	淡江大学（台湾）
期間	2週間（2020年9月14日～9月25日）※月曜日～金曜日
参加人数	7人
時間帯	9時～12時（現地時間：8時～11時）
概要	中国語クラス、学生交流、台湾文化体験等
備考	本プログラムには本学学生のみ参加した。本プログラムの共同実施がきっかけとなり、本学高等教育研究センターと淡江大学推广教育室との部局間学術交流協定が締結された。

オンライン留学プログラム（春期）

春休みも海外へ学生たちを派遣できない状況が続いたため、SIU、TKUに加えて、マレーシアマラッカ技術大学（UTeM）とも協議し、これらの大学とそれぞれ3つの「オンライン留学プログラム」を共同で開発し、2021年2月～3月に実施した。

- ・説明会：新型コロナウイルス感染拡大防止の観点により中止
- ・個別面談：28人
- ・奨学金：全てのプログラムで「留学支援奨学金」を授業料の半額程度支給
- ・参加者合計数：25人

本プログラムの募集にあたっては、プログラムに関心を示す全ての学生と担当教員が面談を行った。実施前には1～2回程度の事前指導を実施し、支払い手続きに関する支援や外国語学習や異文化理解についての指導を行った。

実施大学	南イリノイ大学（アメリカ）
期間	4週間（2021年2月15日～3月12日）※月曜日～金曜日
参加人数	14人
時間帯	21時～23時（現地時間：6時～8時）
概要	SIU Center for English as a Second Language（CESL）の40時間の英語コースを受講（学生交流を含む）
備考	プログラム開始前に、本オフィス英語教員がディスカッション指導を4.5時間実施し、プログラム中にも週に2回（各30分）に外国人留学生の協力も得て、指導を続けた。また、TOEIC 100点アップを目標に持たせて、プログラム中に毎日30分の英語課題を出して英語漬けのサポートを行い、事前・事後にTOEIC miniテストを受験して効果を測定した（結果：平均128.6点アップ）。プログラム後にSIUとオンラインで繋いで、Closing Ceremonyを開催し、本学からは教育担当理事も参加した。本プログラムには世界中から合計約30名が参加した。

実施大学	淡江大学（台湾）
期間	2週間（2021年3月8日～3月19日）※月曜日～金曜日
参加人数	4人
時間帯	9時～12時（現地時間：8時～11時）
概要	中国語クラス、学生交流、台湾文化体験等
備考	夏の本学と実施したオンライン留学プログラムが成功したため、春休みは他大学にも交流を呼びかけ、合計28名が参加をした。

実施大学	マレーシアマラッカ技術大学（マレーシア）
期間	2週間（2021年3月8日～3月18日）※月曜日～金曜日
参加人数	7人
時間帯	11時～13時（現地時間：10時～12時）
概要	英語クラス、学生交流、マレーシア文化体験等
備考	本プログラムには本学学生のみ参加した。オリジナルTシャツを作成した。プログラム後にUTeMとオンラインで繋ぎ、Closing Ceremonyを開催し、本学からは教育担当理事も参加した。本プログラムには合計18名が参加した。

その他のオンライン国際交流

実施大学	ヴェリコ・タルノヴォ大学（ブルガリア）
期間	今後も継続を検討（第1回：2020年7月31日）
参加人数	6人（教員3人含む）
時間帯	18時～19時（現地時間：12時～13時）
概要	日本文化とブルガリア文化をテーマとした交流（日本語と英語を使用）
備考	ヴェリコ・タルノヴォ大学からは4名（教員2人含む）が参加した。

実施大学	シンガポール国立大学（シンガポール）
期間	定期的に実施を予定（第1回：2021年3月3日実施）
参加人数	21人
時間帯	19時～20時半（現地時間：18時～19時半）
概要	日本文化とシンガポール文化をテーマとした交流（日本語と英語を使用）
備考	シンガポール国立大学からは56名が参加した。

実施大学	ハノーバー医科大学（ドイツ）
期間	定期的に実施を予定（第1回：2021年3月25日実施予定）
参加人数	5人（予定）
時間帯	7時～8時（現地時間：23時～24時）
概要	日本文化とドイツ文化をテーマとした交流（英語を使用）
備考	医学部医学科と連携して行っており、参加学生は医学科の学生である。ハノーバー医科大学からは3名が参加する予定である。次回以降は医学の専門分野についての意見交換も検討している。

実施大学	テキサス大学（アメリカ）
期間	定期的に実施を予定（第1回：2021年3月31日実施予定）
参加人数	未定
時間帯	9時～10時半（現地時間：18時～19時半）
概要	日本文化とアメリカ文化をテーマとした交流（英語を使用）
備考	医学部医学科と連携して行っており、参加学生は医学科の学生である。

慶北大学（韓国）交換留学

交換留学については、原則として各学部が募集・選考・派遣手続きを担っているが、慶北大学の交換留学は全学学生を対象としていることから、高等教育研究センター・国際課が各手続きを担当している。しかし、今年度は新型コロナウイルス感染拡大防止の観点から、交換留学は中止となった。

個別留学相談

相談内容としては、コロナ禍の影響もあり、留学の開始時期やオンライン留学に関する内容が目立った。また奨学金に関する相談もあり、目的に合ったプログラム・行き先の選び方や留学費用に関する質問を多く受けた。外国語学習に関して英語の勉強の仕方について相談を受けた際には、留学生との交流イベントである Global Lunch 等を紹介した。

対応件数：103 件（対面もしくはオンライン面談による相談のみ）

相談内容：オンライン海外留学、留学計画、交換留学、短期留学、長期私費留学、奨学金、外国語学習、ワーキングホリデー、トビタテ！留学 JAPAN

官民協働海外留学支援制度～トビタテ！留学 JAPAN～

トビタテ！留学 JAPAN 日本代表プログラム

トビタテ！留学 JAPAN 日本代表プログラムの第 13 期は新型コロナウイルス感染拡大防止の観点から中止となった。第 14 期の募集にあたり、高等教育研究センターは、国際課及び本学トビタテ生と協力して募集説明会を開いたほか、申請希望学生に対して留学計画相談等に対応している。

トビタテ！留学 JAPAN 第 13 期全国版説明会

実施日時	12 月 23 日 18:00～19:00
参加者	11 名
内容	担当教員が募集について説明を行った。また、過去のトビタテに参加した学生（1 名）が体験談を話した。
実施形態	オンライン

その他の留学支援

Global Space Josanjima / Kuramoto

常三島・蔵本両キャンパスに「Global Space」を設置している。学生が海外協定校や海外留学情報を自由に閲覧できるようになっているほか、海外留学相談スペースとして活用されている。



Global Space Josanjima



Global Space Kuramoto

韓国語同好会（Korean Club）

2020 年度韓国・慶北大学夏期オンライン留学参加者と 9 月に立ち上げ、週 1 回のペースで活動を行っている。韓国人留学生のサポートも受けながら、オンラインや対面で楽しく韓国語を学んでいる。今後、学内の韓国人留学生や韓国の大学との交流も予定している。

現在、同好会員は 13 名。



徳島大学外国人留学生在籍状況

【国別】2021年2月1日時点（単位：人）

区分／国又は地域名		学部学生			大学院生			研究生等			合 計		
		計	女子	国費	計	女子	国費	計	女子	国費	計	女子	国費
アジア	インドネシア	1	1		10	5	7				11	6	7
	インド				4	2	1				4	2	1
	台湾				7	1					7	1	
	韓国	14	6		1	1	1				15	7	1
	中国	5	1		79	37		6	3		90	41	
	バングラデシュ				8	3	4				8	3	4
	ネパール				1		1				1		1
	フィリピン				1			2	1	2	3	1	2
	ベトナム	9	2		4	3	1				13	5	1
	マレーシア	1			3	1					4	1	
	モンゴル				15	13	2				15	13	2
	タイ王国				4	2	2				4	2	2
南米	コロンビア							1	0	1	1	0	1
欧州	スウェーデン							1	0	0	1	0	0
	ラトビア							1	0	1	1	0	1
中東	サウジアラビア				1	0	0				1	0	0
アフリカ	エジプト				4	1	0	1	0	0	5	1	0
	ルワンダ				1	0	0				1	0	0
	マラウイ							1	1	1	1	1	1
	ジンバブエ							1	1	1	1	1	1
	ケニア							1	0	1	1	0	1
	セーシェル							1	1	1	1	1	1
合計 22ヶ国・地域		30	10	0	143	69	19	16	7	8	189	86	27

【所属別】（2021 年 2 月 1 日現在単位：人）

所属/区分	学部学生			大学院生			研究生等			合 計		
	計	女性	国費	計	女性	国費	計	女性	国費	計	女性	国費
総合科学部	5	1	0				4	2	0	9	3	0
医学部	1	1	0				2	1	0	3	2	0
歯学部							0	0	0	0	0	0
薬学部							1	0	0	1	0	0
理工学部	16	7	0				1	0	0	17	7	0
生物資源産業学部	8	1	0				0	0	0	8	1	0
総合科学教育部				12	6	0	0	0	0	12	6	0
医科学教育部				20	14	3				20	14	3
栄養生命科学教育部				3	2	2				3	2	2
保健科学教育部				4	4	2				4	4	2
口腔科学教育部				21	11	6	0	0	0	21	11	6
薬科学教育部				9	3	4	0	0	0	9	3	4
先端技術科学教育部				52	20	2	0	0	0	52	20	2
創成科学研究科 （地域創生）				6	5	0				6	5	0
創成科学研究科 （理工）				15	3	0	0	0	0	15	3	0
創成科学研究科 （生物資源）				1	1	0				1	1	0
高等教育研究 センター							8	4	8	8	4	8
合計	30	10	0	143	69	19	16	7	8	189	86	27

【徳島大学における過去 5 年間の留学生受入数】各年度 5 月 1 日現在（単位：人）

区分／年度	2016 年度	2017 年度	2018 年度	2019 年度	2020 年度
国 費	14	12	16	18	20
政府派遣	8	5	1	0	0
私 費	189	218	247	220	184
計	211	235	264	238	204

学術交流協定校一覧

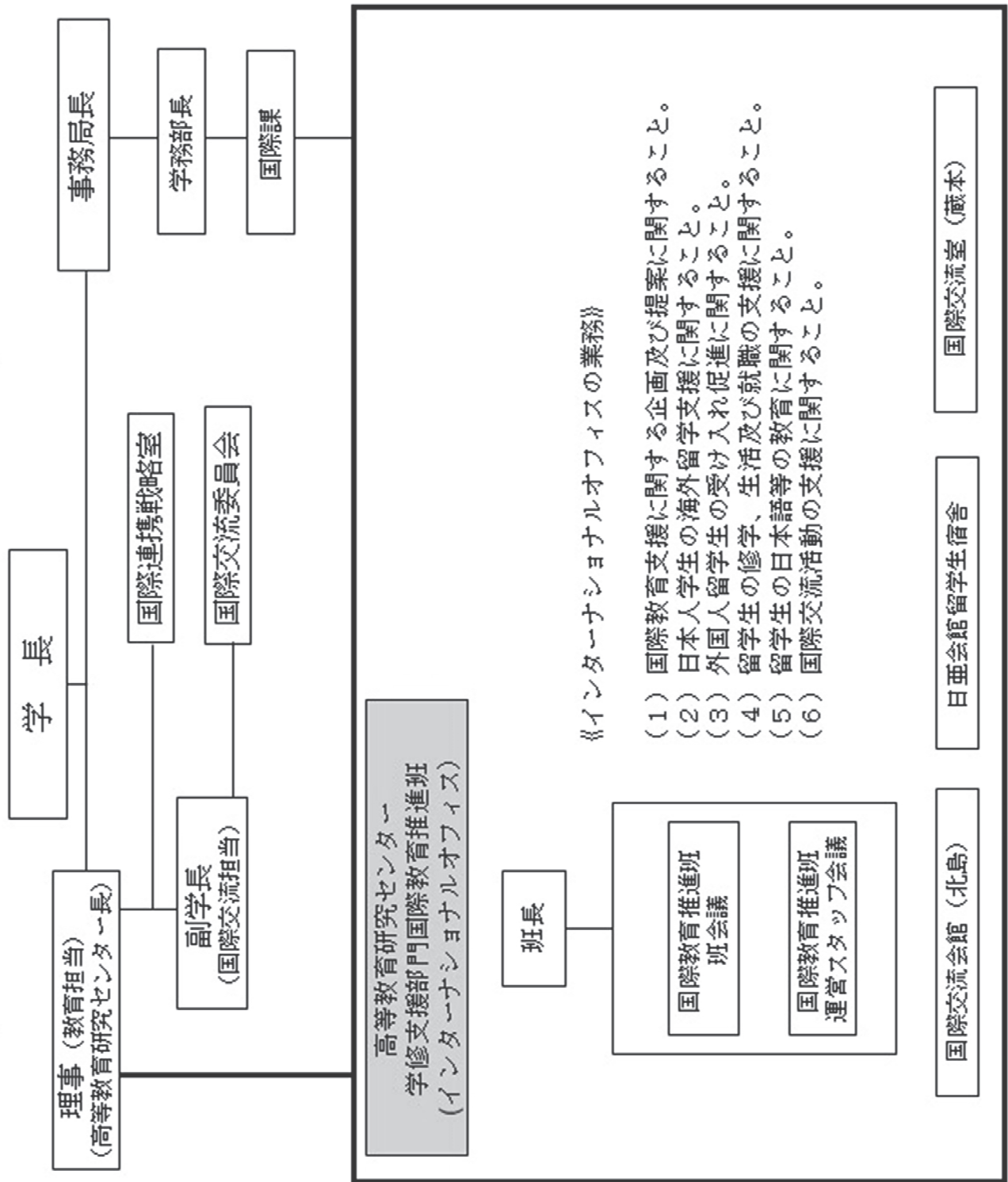
大学間学術交流協定校（43 大学）			国・地域名
1	オークランド大学	(国立)	ニュージーランド
2	哈爾濱工業大学	(国立)	中国
3	フロリダアトランティック大学	(公立)	アメリカ
4	武漢大学	(国立)	中国
5	ガジャマダ大学	(国立)	インドネシア
6	慶北大学	(国立)	韓国
7	韓国海洋大学	(国立)	韓国
8	吉林大学	(国立)	中国
9	テキサス大学ヒューストンヘルスサイエンスセンター	(公立)	アメリカ
10	西安交通大学	(国立)	中国
11	南通大学	(国立)	中国
12	バーゼル大学	(国立)	スイス
13	北京郵電大学	(国立)	中国
14	ゴンダール大学	(国立)	エチオピア
15	モンゴル国立医科大学	(国立)	モンゴル
16	同済大学	(国立)	中国
17	南京大学	(国立)	中国
18	ハノーバー医科大学	(国立)	ドイツ
19	モナシュ大学	(公立)	オーストラリア
20	マレーシアサインズ大学	(国立)	マレーシア
21	ソウル国立大学	(国立)	韓国
22	サビトリバイ プーレ プネ大学	(公立)	インド
23	マレーシア工科大学	(国立)	マレーシア
24	マレーシア国民大学	(国立)	マレーシア
25	四川大学	(国立)	中国
26	マラヤ大学	(国立)	マレーシア
27	国立台湾科技大学	(国立)	台湾
28	マレーシアマラッカ技術大学	(公立)	マレーシア
29	ムハマディア大学ジョグジャカルタ校	(私立)	インドネシア
30	ドンズー日本語学校	(私立)	ベトナム
31	ベトナム国立栄養院	(国立)	ベトナム
32	ベトナム国立農業大学	(国立)	ベトナム
33	キングモンクット工科大学トンブリ	(国立)	タイ
34	ボルドー大学	(国立)	フランス
35	ダナン大学	(国立)	ベトナム
36	南イリノイ大学	(公立)	アメリカ
37	トリニティウエスタン大学	(私立)	カナダ

38	パラナ連邦工科大学	(公立)	ブラジル
39	ミラノ大学	(公立)	イタリア
40	時事日本語学院	(私立)	韓国
41	東国大学	(私立)	韓国
42	大連理工大学	(国立)	中国
43	テクニオンーイスラエル工科大学	(国立)	イスラエル
部局間学術交流協定校 (57 大学)			
1	トゥールーズ工科大学	(国立)	フランス
2	朝鮮大学歯科部	(私立)	韓国
3	復旦大学国際文化交流学院	(国立)	中国
4	ラインマイン応用科学大学	(公立)	ドイツ
5	中国医科大学口腔医学院	(国立)	中国
6	東義大学大学院	(私立)	韓国
7	ノースカロライナ大学チャペルヒル校エシエルマン薬学部	(公立)	アメリカ
8	南台科技大学工学部	(私立)	台湾
9	大理大学薬学化学院	(公立)	中国
10	上海交通大学医学院附属第九人民医院	(国立)	中国
11	メトロポリア応用科学大学ヘルスプロモーション学科	(国立)	フィンランド
12	天津医科大学薬学院	(公立)	中国
13	北京航空航天大学自動化科学電気工程学院	(国立)	中国
14	メトロポリア応用科学大学保健看護学部	(国立)	フィンランド
15	ルンド大学人文神学部	(国立)	スウェーデン
16	ハントゥアー大学歯学部	(私立)	インドネシア
17	延世大学バイオメディカル・エンジニアリング研究部	(私立)	韓国
18	延世大学スペース・バイオサイエンス研究部	(私立)	韓国
19	国立嘉義大学人文芸術学院	(国立)	台湾
20	トリブバン大学医学部	(国立)	ネパール
21	ドクターババサヘブアンベドカルマラツワダ大学理学部	(公立)	インド
22	フィニステラーエ大学歯学部	(私立)	チリ
23	ビショップス大学	(私立)	カナダ
24	スルタンアグンイスラミック大学歯学部	(私立)	インドネシア
25	ハサヌディン大学歯学部	(国立)	インドネシア
26	ノースマハラシュトラ大学 (理学院群及び技術大学院)	(公立)	インド
27	バラティビドゥヤピース ディームド大学工学部	(私立)	インド
28	ジャダプール大学 (法学、経営学及び学際から構成される学部)	(公立)	インド
29	育達科技大学人文社会学院	(私立)	台湾
30	東亜大学考古美術史学科	(私立)	韓国
31	ラトビア生命科学技術大学言語センター	(国立)	ラトビア
32	コロラド大学ボルダー校	(公立)	アメリカ

33	スマトラ・ウタラ大学薬学部	(国立)	インドネシア
34	開南大学人文社会学院	(私立)	台湾
35	プリンスオブソンクラ大学看護学部	(公立)	タイ
36	セントポール大学フィリピン	(私立)	フィリピン
37	中国科学院広西植物研究所	(国立)	中国
38	ラトビア大学人文学部	(国立)	ラトビア
39	ベトナム国家大学ハノイ校外国語大学	(国立)	ベトナム
40	ブリティッシュコロンビア大学薬学部	(国立)	カナダ
41	韓国外国語大学人文学部	(私立)	韓国
42	ザグレブ大学人文社会科学部	(国立)	クロアチア
43	ザグレブ大学クロアチア研究学部	(国立)	クロアチア
44	寧波大学外国語学院	(国立)	中国
45	マハサラスワティ・デンパサル大学歯学部	(私立)	インドネシア
46	モンゴル科学技術大学情報通信技術学部	(国立)	モンゴル
47	ウダヤナ大学	(国立)	インドネシア
48	スリハサナンバ歯科大学	(私立)	インド
49	広東海洋大学農学部	(公立)	中国
50	ゲント大学文学哲学部	(公立)	ベルギー
51	シリマン大学看護学部	(私立)	フィリピン
52	マニパール歯科大学	(私立)	インド
53	SRM 歯科大学	(私立)	インド
54	リュブリャナ大学文学部	(公立)	スロベニア
55	スリッパリーロック大学	(公立)	アメリカ
56	ブルノ工科大学中央ヨーロッパ技術研究所 (CEITEC)	(国立)	チェコ
57	淡江大学	(私立)	台湾

(2021 年 3 月 9 日現在)

徳島大学国際教育関係組織体制



徳島大学高等教育研究センター規則

平成31年3月28日

規則第86号制定

(趣旨)

第1条 この規則は、徳島大学学則(昭和33年規則第9号)第4条第2項の規定に基づき、徳島大学高等教育研究センター(以下「センター」という。)について必要な事項を定めるものとする。

(目的)

第2条 センターは、全学的視点から入学者選抜、教育改革、ICT活用教育、創新教育、国際教育、学生生活及びキャリア形成等の支援に関する主要施策を調査研究し、教育支援及び学生支援に係る取組を総合的に推進すること、並びに教育支援、学生支援に係る徳島大学(以下「本学」という。)の実情を調査、分析し、学修成果の把握や教育支援、学生支援に係る提言等を行い、充実・改善を図ることを目的とする。

(部門及び室等)

第3条 前条の目的を達成するため、センターに次の部門及び室等(以下「部門等」という。)を置く。

(1) アドミッション部門

(2) 教育改革推進部門

(3) 学修支援部門

(4) キャリア支援部門

(5) 教育の質保証支援室(以下「質保証支援室」という。)

2 ICT活用教育、イノベーション教育及びグローバル教育を推進するため、学修支援部門にEdTech推進班、創新教育推進班及び国際教育推進班を置く。

3 学生のキャリア教育、キャリア形成支援、就職支援及び学生支援を推進するため、キャリア支援部門にキャリア・就職支援班及び学生支援班を置く。

4 第2項の創新教育推進班にイノベーションデザイン担当、イノベーション創成担当及び社会実装担当を、前項の学生支援班に学生生活支援室及び学生参画推進室を置く。

5 前項の担当及び室について必要な事項は、センター長が別に定める。

(部門等の業務)

第4条 アドミッション部門は、次の業務を行う。

(1) 入学者選抜及び入試広報に係る企画及び提案等に関すること。

(2) 入学者選抜における調査、分析及び研究に関すること。

(3) 四国地区国立大学連合アドミッションセンターに関すること。

(4) その他入学者選抜に関し必要な事項

2 教育改革推進部門は、次の業務を行う。

(1) 教育改革に係る企画及び提案に関すること。

(2) 教員の教育力の向上等に関すること。

(3) 教育改革の企画及び運営への学生の関与に関すること。

(4) その他教育改革に関し必要な事項

3 学修支援部門は、次の業務を行う。

(1) EdTechの推進に関すること。

(2) 創新教育の推進に関すること。

(3) 国際教育支援の推進に関すること。

(4) その他学修支援に関し必要な事項

4 キャリア支援部門は、次の業務を行う。

(1) 学生のキャリア・就職支援に関すること。

(2) 学生支援に関すること。

(3) その他学生のキャリア・就職支援に関し必要な事項

5 質保証支援室は、徳島大学インスティテューショナル・リサーチ室(第12条において「IR室」という。)と連携・協力して、次の業務を行う。

(1) 教学データの検証に関する企画及び提案に関すること。

(2) 学修成果の見える化に関すること。

(3) 教学データの検証結果に基づく教育の内部質保証、教育改革支援及び学生支援についての提言に関すること。

(4) 教育組織の意思決定の支援に関すること。

(5) 入学前教育及び学修成果の把握方法の開発に関すること。

(6) その他教育の質保証の実施に関し必要な事項

6 前条第1項に定める部門等は、センターの目的を達成するため、連携・協力を努めなければならない。
(班の業務)

第5条 EdTech推進班は、次の業務を行う。

(1) ICTを活用した教育の企画及び提案に関すること。

(2) 教員のICTを活用した教育の質向上及び普及に関すること。

(3) ICTを活用した学生への教育の支援に関すること。

(4) 四国におけるe-Knowledgeを基盤とした大学間連携による大学教育の共同実施に関する
こと。

(5) その他ICTを活用した教育の開発及び支援に関し必要な事項

2 創新教育推進班は、次の業務を行う。

(1) 創新教育に関する企画及び提案に関すること。

(2) 創新教育の実施及び教育法の開発に関すること。

(3) 創新教育の評価方法の開発及び継続的な改善に関すること。

(4) 創新教育の普及及び学外関係機関との連携に関すること。

(5) その他創新教育に関し必要な事項

3 国際教育推進班は、次の業務を行う。

(1) 国際教育支援に関する企画及び提案に関すること。

(2) 日本人学生の海外留学支援に関すること。

(3) 外国人留学生（以下「留学生」という。）の受入れ促進に関すること。

(4) 留学生の修学、生活及び就職の支援に関すること。

(5) 留学生の日本語等の教育に関すること。

(6) 国際交流活動の支援に関すること。

(7) その他国際交流及び国際教育の支援に関し必要な事項

4 キャリア・就職支援班は、次の業務を行う。

(1) 学生のキャリア形成及び就職に関する企画及び提案に関すること。

(2) 学生のキャリア形成支援及び就職支援に関すること。

(3) キャリア教育の支援に関すること。

(4) その他学生の就職支援及びキャリア形成支援に関し必要な事項

5 学生支援班は、次の業務を行う。

(1) 学生の課外活動及び自治活動に関すること。

(2) 学生の経済支援に関すること。

(3) 学生の指導相談、健康管理及び保健衛生に関すること。

(4) 学生の表彰等に関すること。

(5) 学生に対する広報、調査及び統計等に関すること。

(6) 学生の正課外教育に関すること。

(7) その他学生支援に関し必要な事項

(職員)

第6条 センターに、次の職員を置く。

(1) センター長

(2) 部門長及び教育の質保証支援室長（以下「質保証支援室長」という。）

(3) 班長

(4) 専任教員（特任教員を含む。）

(5) 兼務教員

(6) その他必要な職員

2 前項の職員のほか、センター長が必要と認める場合は、副センター長を置くことができる。

3 学修支援部門に、創新教育コーディネーター及びものづくりコーディネーターを置くことができる。

4 キャリア支援部門に、就職コーディネーター、キャリアコーディネーター及びキャリアカウンセラーを
置くことができる。

(センター長)

第7条 センター長は、学長が指名する副学長又は本学の教授をもって充てる。

2 センター長は、センターの業務を掌理する。

3 センター長の任期は2年とする。ただし、センター長が任期の途中で欠員となった場合の後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

4 センター長は、再任されることができる。

(副センター長)

第8条 副センター長は、本学の教員のうちからセンター長の意見を聴いて、学長が命ずる。

2 副センター長は、センター長の職務を補佐する。

3 副センター長の任期は2年とする。ただし、副センター長が任期の途中で欠員となった場合の後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

4 副センター長は、再任されることができる。

(部門長及び質保証支援室長)

第9条 部門長及び質保証支援室長（以下「部門長等」という。）は、センター長の意見を聴いて、学長が命ずる。

2 部門長等は、所属する部門等の業務を掌理するとともに、センター長の職務を補佐する。

3 部門長等の任期は2年とする。ただし、部門長等が任期の途中で欠員となった場合の後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

4 部門長等は、再任されることができる。

(班長)

第10条 班長は、センター長の意見を聴いて、学長が命ずる。ただし、学生支援班長は徳島大学学生委員会委員長をもって充てる。

2 班長は、班の業務を掌理する。

3 班長の任期は2年とする。ただし、班長が任期の途中で欠員となった場合の後任者の任期は、前任者の在任期間とする。

4 班長は、再任されることができる。

(専任教員)

第11条 専任教員は、センターの運営を補助し、所属する部門等の業務を処理する。

2 専任教員の選考は、第15条に規定する運営委員会の議を経て、学長が行う。

(兼務教員)

第12条 兼務教員は、専任教員と協力し、所属する部門等の業務を処理するとともに、必要に応じて、学部並びに大学院研究科及び大学院教育部との連絡調整を行う。

2 兼務教員は、次の各号に掲げる者をもって充て、学長が命ずる。

(1) アドミッション部門

イ 各学部から選出された教員 各1人

ロ 教養教育院から選出された教員 1人

(2) 教育改革推進部門

イ 質保証支援室の専任教員

ロ その他教育改革推進部門が必要と認める者

(3) 学修支援部門

イ E d T e c h推進班

(イ) 各学部から選出された教員 各1人

(ロ) 教養教育院から選出された教員 1人

(ハ) 情報センターから選出された教員 1人

ロ 創新教育推進班

(イ) 各学部から選出された教員 各1人

(ロ) 教養教育院から選出された教員 1人

(ハ) 研究支援・産官学連携センターから選出された教員 1人

ハ 国際教育推進班

部局から選出された教員 2人

(4) キャリア支援部門

イ キャリア・就職支援班

各学部から選出された教員 各1人

ロ 学生支援班

(イ) 徳島大学学生委員会規則（平成11年規則第1385号）第3条第2号及び第3号の委員

(ロ) 国際教育推進班から選出された教員 1人

(ハ) キャンパスライフ健康支援センターから選出された教員 1人

(5) 質保証支援室

イ IR室の教員 1人

ロ その他質保証支援室が必要と認める者

3 前項の規定にかかわらず、センターの業務に関し専門知識を有する者で、センター長が必要と認めるときは、学長が命ずるものとする。

4 兼務教員（第2項第4号ロ(イ)の兼務教員を除く。以下この項及び次項において同じ。）の任期は2年とする。ただし、兼務教員が任期の途中で欠員となった場合の後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

5 前項の兼務教員は、再任されることができる。

（創新教育コーディネーター及びものづくりコーディネーター）

第13条 創新教育コーディネーター及びものづくりコーディネーターは、センター長の意見を聴いて、学長が命ずる。

2 創新教育コーディネーターは、創新教育推進班の運営、教員のサポート、事務処理等の業務を行う。

3 ものづくりコーディネーターは、学生の教育研究活動に係る技術支援、学生プロジェクトのマネジメント等の業務を行う。

（就職コーディネーター、キャリアコーディネーター及びキャリアカウンセラー）

第13条の2 就職コーディネーター、キャリアコーディネーター及びキャリアカウンセラーは、センター長の意見を聴いて、学長が命ずる。

2 就職コーディネーターは、学生の就職先企業等の開拓、就職セミナー、就職ガイダンス等の企画・立案・実施及び業界の動向調査等の業務を行うほか、第4項の業務を行う。

3 キャリアコーディネーターは、学生ニーズの収集・分析、キャリア形成セミナー、キャリア形成ガイダンス等の企画・立案・実施及び学内関係部局との連携強化等の業務を行うほか、次項の業務を行う。

4 キャリアカウンセラーは、学生の就職相談及び進路相談業務並びに学生と企業のマッチング支援並びに面接前後の指導等の業務を行う。

（学外者への委嘱）

第14条 センター長が必要と認めるときは、学長の承認を得て、学外者に就職コーディネーター、キャリアコーディネーター又はキャリアカウンセラーを委嘱することができる。

（運営委員会）

第15条 センターに、センターの管理運営及び業務に関する事項を審議するため、徳島大学高等教育研究センター運営委員会（以下「運営委員会」という。）を置く。

第16条 運営委員会は、次の各号に掲げる事項を審議する。

- (1) センターの管理運営の基本方針に関する事項
- (2) センターの業務に関する事項
- (3) 教員の人事に関する事項
- (4) センターの予算・決算に関する事項
- (5) その他センターの管理運営及び業務に関し必要と認める事項

第17条 運営委員会は、次の各号に掲げる委員をもって組織する。

- (1) センター長
- (2) 副センター長
- (3) 部門長等
- (4) 班長
- (5) 各学部から選出された教員 各1人
- (6) 教養教育院から選出された教員 1人
- (7) 学務部長
- (8) その他運営委員会が必要と認める者

2 前項第5号、第6号及び第8号の委員は、学長が命ずる。

3 前項の委員の任期は2年とする。ただし、委員に欠員が生じたときの後任者の任期は、前任者の残任期間とする。

4 前項の委員は、再任されることができる。

第18条 運営委員会に委員長を置き、前条第1項第1号の委員をもって充てる。

2 委員長は、運営委員会を招集し、その議長となる。

3 委員長に事故があるときは、委員長があらかじめ指名する委員がその職務を代理する。

第19条 運営委員会は、委員の過半数の出席がなければ、会議を開くことができない。

2 議事は、出席した委員の過半数をもって決する。

第20条 運営委員会が必要と認めるときは、会議に委員以外の者の出席を求めて意見を聴くことができる。

(専門委員会)

第21条 運営委員会に、専門委員会を置くことができる。

2 専門委員会について必要な事項は、運営委員会が別に定める。

(連絡会議)

第22条 センターに、センターの部門等に関係する事項について連絡調整するため、徳島大学高等教育研究センター連絡会議（以下「連絡会議」という。）を置く。

2 連絡会議について必要な事項は、センター長が別に定める。

(部門会議、室会議及び班会議)

第23条 部門等の運営に関する事項を審議するため、部門に部門会議を、質保証支援室に室会議を、各班（学生支援班を除く。）班会議を置く。

2 学生支援班の運営に関する事項は、徳島大学学生委員会において審議する。

3 部門会議、室会議及び班会議について必要な事項は、センター長が別に定める。

(四国地区国立大学連携事業)

第24条 四国地区国立大学連携事業を推進するため、センターに「四国地区国立大学連合アドミッションセンター徳島大学サテライトオフィス」（以下「徳島大学サテライトオフィス」という。）及び「大学連携e-Learning教育支援センター四国徳島大学分室」（以下「徳島大学分室」という。）を置く。

2 徳島大学サテライトオフィス及び徳島大学分室の業務は、それぞれアドミッション部門及び学修支援部門EdTech推進班が行う。

3 徳島大学サテライトオフィスにアドミッションオフィサーを置き、アドミッション部門の教員をもって充てる。

4 徳島大学分室に分室長を置き、学修支援部門EdTech推進班長をもって充てる。

(日本語研修コース)

第25条 留学生に対する日本語等の予備教育を行うため、センターに日本語研修コースを置く。

2 日本語研修コースの実施に関し必要な事項は、別に定める。

(イノベーションプラザ)

第26条 学修支援部門創新教育推進班の業務を行うため、イノベーションプラザを置く。

2 イノベーションプラザについて必要な事項は、センター長が別に定める。

(事務)

第27条 センターの事務は、学務部教育支援課が学務部各課と連携・協力して処理する。

(雑則)

第28条 この規則に定めるもののほか、センターについて必要な事項は、センター長が別に定める。

附 則

1 この規則は、平成31年4月1日から施行する。

2 次に掲げる規則は、廃止する。

(1) 徳島大学総合教育センター規則（平成25年度規則第81号）

(2) 徳島大学創新教育センター規則（平成28年度規則第49号）

3 この規則施行の際、徳島大学総合教育センター規則第8条の規定により任命されているアドミッション部門長及び教育改革推進部門長は、この規則第9条第1項の規定により、それぞれアドミッション部門長及び教育改革推進部門長に任命されたものとみなし、その任期は、同条第3項の規定にかかわらず、平成33年3月31日までとする。

4 この規則施行の際、徳島大学総合教育センター規則第8条の規定により任命されているICT活用教育部門長及びキャリア支援部門長は、この規則第10条第1項の規定により、それぞれEdTech推進班長及びキャリア・就職支援班長に任命されたものとみなし、その任期は、同条第3項の規定にかかわらず、平成33年3月31日までとする。

5 この規則施行後、最初に任命されるセンター長、副センター長及び兼務教員の任期は、第7条第3項、第8条第3項及び第12条第4項の規定にかかわらず、平成33年3月31日までとする。

6 この規則施行後、最初に任命される第17条第1項第5号、第6条及び第8号の委員の任期は、同条第3項の規定にかかわらず、平成33年3月31日までとする。

附 則（令和2年3月17日規則第64号改正）

1 この規則は、令和2年4月1日から施行する。

2 次に掲げる規則は、廃止する。

- (1) 徳島大学国際センター規則（平成14年規則第1703号）
- (2) 徳島大学国際センター運営委員会規則（平成14年規則第1704号）

徳島大学高等教育研究センター日本語研修コース規則

平成 31 年 4 月 1 日
高等教育研究センター長制定

(趣旨)

第 1 条 この規則は、徳島大学高等教育研究センター規則（平成 30 年度規則第 86 号）第 25 条第 2 項の規定に基づき、外国人留学生で日本語能力の不十分なものに対し日本語等の予備教育を行うために開設する徳島大学高等教育研究センター日本語研修コース（以下「日本語研修コース」という。）の実施について必要な事項を定めるものとする。

(受講資格)

第 2 条 日本語研修コースを受講することができる者は、次の各号のいずれかに該当する者とする。

(1) 国費外国人留学生制度実施要項（昭和 29 年 3 月 31 日文部大臣裁定）に定める研究留学生及び教員研修留学生のうち、日本語等の予備教育が必要であると認められた者

(2) 日韓共同理工系学部留学生事業実施要項（平成 12 年 8 月 1 日文部省学術国際局長裁定）に定める日韓共同理工系学部留学生のうち、日本語等の予備教育が必要であると認められた者

(3) 徳島大学学則（昭和 33 年規則第 9 号）第 49 条第 2 項の規定に基づく日本語等予備教育生

(4) その他外国人留学生で徳島大学高等教育研究センター長（以下「センター長」という。）が適当と認めた者

(受講の許可)

第 3 条 センター長は、日本語研修コースを受講しようとする者について、徳島大学高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班会議（以下「班会議」という。）の議を経て、受講を許可する。

(教育期間及び開始時期)

第 4 条 日本語研修コースの教育期間は 6 か月とし、その開始時期は 4 月及び 10 月とする。

(教育課程)

第 5 条 日本語研修コースの教育課程は、班会議の議を経て、センター長が別に定める。

(受講の中止)

第 6 条 日本語研修コースを受講する者（以下「受講者」という。）が受講を中止しようとするときは、その理由を付して、センター長に願い出なければならない。

2 前項の願い出があったときは、センター長は、班会議の議を経て、これを許可する。

3 センター長は、受講者が疾病その他の理由により受講を継続することができないと認めたときは、班会議の議を経て、受講の中止を命ずることができる。

(修了証書の授与)

第 7 条 センター長は、日本語研修コースの教育課程を修了した者に対して、修了証書を授与する。

(受講料)

第 8 条 受講者については、受講料を徴収しない。

(雑則)

第 9 条 この規則に定めるもののほか、日本語研修コースの実施について必要な事項は、班会議の議を経て、センター長が別に定める。

附 則

この規則は、平成 31 年 4 月 1 日から施行する。

高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班・国際課人員名簿 (2021 年 2 月 1 日時点)

高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班教員

橋本 智	班長（併）教授
金 成梅	教授
内藤 毅	特任教授
坂田 浩	准教授
Tran Hoang Nam	講師
清藤 隆春	特任助教
田久保 浩	センター兼務教員 教授（総合科学部）
安澤 幹人	センター兼務教員 教授（理工学部）

国際課職員

課長	大村 源一郎
副課長	松尾 麻里子
係長	折野 寛子
係長	川上 ちぐさ
事務員	喜多 宏子
事務員	古城 浩子
事務員	寺内 彩
特任事務員	竹内 光恵
事務補佐員	田村 真也子
事務補佐員	石井 詔子
事務補佐員（蔵本地区）	吉成 記子
事務補佐員（留学生県内定着促進事業）	秦 和美
事務補佐員	安藝 紀子
事務補佐員	大塚 綾子
事務補佐員（国際交流会館）	田村 真子

2020 年度

徳島大学高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班紀要・年報

編集発行： 徳島大学高等教育研究センター学修支援部門国際教育推進班
徳島県徳島市南常三島町 1-1
徳島大学地域創生・国際交流会館 4 階
088-656-7491
<https://www.isc.tokushima-u.ac.jp>

発行日： 2021 年 3 月 31 日